

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 17 luglio 2002, n. 435.

Rinnovo Commissioni di cui agli articoli 4, 5, 6 e 7 della legge 15 febbraio 1963, n. 281 e successive modificazioni recante «Disciplina della preparazione e del commercio dei mangimi».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La Commissione prevista dagli articoli 4, 5, e 6 della legge 15 febbraio 1963, n. 281 e successive modificazioni ed integrazioni è così costituita:

– membro effettivo:

Paola IPPOLITO, Direttore dei Servizi Camerali dell'Assessorato regionale dell'Industria, Artigianato ed Energia, con funzioni di Presidente;

– membro supplente:

Sig.ra Rita FERRAZZA, dipendente dell'Assessorato regionale dell'Industria, Artigianato ed Energia;

– membro effettivo:

Dott. Umberto ROULLET, Capo Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

– membro supplente:

Dott. Luciano PAGANONI, Direttore U.B. igiene allevamenti p Zootechniche dell'Azienda U.S.L.;

– membro effettivo:

Dott. Piero PROLA, Coordinatore del Dipartimento Agricoltura dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali;

– membro supplente:

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 435 du 17 juillet 2002,

portant renouvellement des commissions visées aux articles 4, 5, 6 et 7 de la loi n° 281 du 15 février 1963 modifiée, portant réglementation de la préparation et de la commercialisation d'aliments pour animaux.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La commission visée aux articles 4, 5 et 6 de la loi n° 281 du 15 février 1963, modifiée et complétée, est composée comme suit :

– membre titulaire :

Paola IPPOLITO, directrice des services de chambre de commerce de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;

– membre suppléant :

Rita FERRAZZA, fonctionnaire de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;

– membre titulaire :

Umberto ROULLET, chef du Service vétérinaire et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

– membre suppléant :

Luciano PAGANONI, directeur de l'UB d'hygiène des élevages et des produits d'origine animale de l'Agence USL ;

– membre titulaire :

Piero PROLA, coordinateur du Département de l'agriculture de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;

– membre suppléant :

Dott. Corrado ADAMO, Capo del Servizio Sviluppo delle produzioni agroalimentari dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali;	Corrado ADAMO, chef du Service de l'essor des productions agroalimentaires de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;
– segretario: un dipendente dell'Assessorato regionale dell'Industria, Artigianato ed Energia	– secrétaire : un fonctionnaire de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie.
2) la Commissione prevista dall'articolo 7 della legge 15 febbraio 1963, n. 281 e successive modificazioni ed integrazioni è così costituita:	2) La commission visée à l'article 7 de la loi n° 281 du 15 février 1963, modifiée et complétée, est composée comme suit :
– membro effettivo: Paola IPPOLITO, Direttore dei Servizi Camerali dell'Assessorato regionale dell'Industria, Artigianato ed Energia, con funzioni di Presidente;	– membre titulaire : Paola IPPOLITO, directrice des services de chambre de commerce de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;
– membro supplente: Sig.ra Rita FERRAZZA, dipendente dell'Assessorato regionale dell'Industria, Artigianato ed Energia;	– membre suppléant : Rita FERRAZZA, fonctionnaire de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;
– membro effettivo: Dott. Umberto ROULLET, Capo Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali;	– membre titulaire : Umberto ROULLET, chef du Service vétérinaire et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
– membro supplente: Dott. Luciano PAGANONI, Direttore U.B. igiene allevamenti p Zootecniche dell'Azienda U.S.L.;	– membre suppléant : Luciano PAGANONI, directeur de l'UB d'hygiène des élevages et des produits d'origine animale de l'Agence USL ;
– membro effettivo: Dott. Piero PROLA, Coordinatore del Dipartimento Agricoltura dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali;	– membre titulaire : Piero PROLA, coordinateur du Département de l'agriculture de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;
– membro supplente: Dott. Corrado ADAMO, Capo del Servizio Sviluppo delle produzioni agroalimentari dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali;	– membre suppléant : Corrado ADAMO, chef du Service de l'essor des productions agroalimentaires de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;
– membro effettivo: Dr. Giovanni D'ALESSANDRO, Direttore del Servizio igiene degli alimenti e della nutrizione dell'Azienda U.S.L.;	– membre titulaire : Giovanni D'ALESSANDRO, chef du Service de l'hygiène des aliments et de la nutrition de l'Agence USL ;
– membro supplente: Dr.ssa Anna Maria COVARINO, Medico del Servizio di igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L.;	– membre suppléant : Anna Maria COVARINO, médecin du Service de l'hygiène et de la santé publique de l'Agence USL ;
– segretario:	– secrétaire :

un dipendente dell'Assessorato regionale dell'Industria,
Artigianato ed Energia

Aosta, 17 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 19 luglio 2002, n. 439.

**Aggiornamento della composizione della Commissione per
il servizio e pronto intervento antivalanghe lungo il per-
corso della strada regionale n. 23 di VALSAVARENCHÉ.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. A partire dalla data del presente decreto, viene nomi-
nato in seno alla Commissione per il servizio e pronto inter-
vento antivalanghe lungo la strada regionale n. 23 di
VALSAVARENCHÉ, costituita con decreto n. 673, prot.
n. 1149/Gab., in data 3 luglio 1992, come successivamente
integrato e modificato, il sig. FAVRE Guido, quale rappre-
sentante del Comune di VALSAVARENCHÉ, in sostitu-
zione del Sig. BERTHOD Ilvo.

L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è
incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 22 luglio 2002, n. 442.

**Nomina consegnatario dei beni mobili dello Stato, asse-
gnati all'Ufficio regionale per le contabilità erariali spe-
ciali, alla signora Anna TOLLARDO, Ragioniere, in
servizio presso l'amministrazione regionale
dall'01.12.1986. Integrazione decreto n. 60 – 2884/1/fin
del 8 febbraio 2002.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A parziale integrazione del decreto n. 60 – 2884/1 Fin
dell'8 febbraio 2002, la nomina, per la durata di anni cin-
que, a decorrere dal 1° gennaio 2002 dell'incarico di conse-
gnatario dei beni mobili dello Stato, assegnati all'Ufficio
regionale per le contabilità erariali speciali, nonché per i
servizi di Prefettura e l'Ufficio Elettorale alla Signora Anna
TOLLARDO, Ragioniere, in servizio presso l'amministra-
zione regionale dall'01.12.1986.

un fonctionnaire de l'Assessorat régional de l'industrie,
de l'artisanat et de l'énergie.

Fait à Aoste, le 17 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 439 du 19 juillet 2002,

**modifiant la composition de la Commission chargée du
service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régio-
nale n° 23 de VALSAVARENCHÉ.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, M. Guido
FAVRE remplace M. Ilvo BERTHOD, en qualité de repré-
sentant de la Commune de VALSAVARENCHÉ, au sein
de la Commission chargée du service d'urgence en cas
d'avalanches le long de la route régionale n° 23 de
VALSAVARENCHÉ, constituée par l'arrêté du président
de la Région n° 673 du 3 juillet 1992, réf. n° 3149/Gab.,
modifié et complété.

2) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 442 du 22 juillet 2002,

**complétant l'arrêté n° 60 du 8 février 2002, réf. n° 2884/
1/fin, portant nomination de Mme Anna TOLLARDO,
comptable au sein de l'Administration régionale depuis
le 1^{er} décembre 1986, en tant que responsable des biens
meubles de l'État affectés au Bureau régional de la
comptabilité fiscale spéciale.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'arrêté du président de la Région n° 60 du 8 février
2002, réf. n° 2884/1/fin, est complété comme suit : à comp-
ter du 1^{er} janvier 2002, Mme Anna TOLLARDO, comptable
au sein de l'Administration régionale depuis le 1^{er} décembre
1986, est nommée responsable, pour une durée de cinq ans,
des biens meubles de l'État affectés au Bureau régional de
la comptabilité fiscale spéciale, au Bureau des fonctions
préfectorales et au Bureau électoral.

Nomina quale sostituto della stessa, in caso di sua assenza o impedimento, la Sig.na Vania VENTURELLA, Ragioniere, in servizio presso l'amministrazione regionale dall'01.07.1994.

Aosta, 22 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 luglio 2002, n. 448.

Subconcessione, in via di sanatoria, alla Società SFEGI Srl, delle varianti apportate alla derivazione d'acqua dal torrente Peradzà, in comune di COGNE, ad uso idroelettrico, già assentita con D.P.G.R. n. 112 in data 14.03.2001.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, in via di sanatoria, alla Società SFEGI Srl, giusta la domanda di variante presentata in data 15.11.2001, di derivare dal torrente Peradzà, in comune di COGNE, moduli max. 0,22 e medi 0,08 di acqua per produrre, sul salto di metri 58,79 la potenza nominale media annua di KW. 4,61.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata sarà di anni trenta decorrenti dalla data dell'originaria subconcessione rilasciata con D.P.G.R. n. 112 in data 14.03.2001, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare n. 13675/5/DTA in data 01.07.2002 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di Euro 53,75, in ragione di euro 11,66 per ogni Kw., sulla potenza nominale media annua di Kw. 4,61, in applicazione dell'articolo unico del Decreto del Ministero delle Finanze in data 24.11.2000.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Programmazione della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 23 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

En cas d'absence ou d'empêchement de ladite responsable, ses fonctions sont exercées par Mme Vania VENTURELLA, comptable au sein de l'Administration régionale depuis le 1^{er} juillet 1994.

Fait à Aoste, le 22 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 448 du 23 juillet 2002,

accordant à la société «SFEGI Srl» la sous-concession de dérivation des eaux du Peradzà, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique, à titre de régularisation et de modification de la sous-concession visée à l'arrêté du président de la Région n° 112 du 14 mars 2001.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, à titre de régularisation et conformément à la demande de modification déposée le 15 novembre 2001, il est sous-concédé à la société «SFEGI Srl» de dériver du Peradzà, dans la commune de COGNE, 0,22 module d'eau au maximum et 0,08 module en moyenne pour la production, sur une chute de 58,79 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 4,61 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans continus à compter de la date de la sous-concession accordée par l'arrêté du président de la Région n° 112 du 14 mars 2001. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 13675/5/DTA du 1^{er} juillet 2002 doivent être respectées. La société susmentionnée est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 53,75 euros, à raison de 11,66 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne de 4,61 kW par an faisant l'objet de la sous-concession, en application de l'article unique du décret du ministre des finances du 24 novembre 2000.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 451 du 23 juillet 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Francesca BUSSO, agent de la police communale de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Francesca BUSSO, née à ISSIME le 19 août 1981, agent de la police communale de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pour la période concernée.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

Atto di delega prot. n. 2160/SGT del 31 luglio 2002.

Delega al Sig. Carlo SALUSSOLIA alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13 e 62, comma 5, della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2898 in data 6 agosto 2001 concernente l'aggiornamento, alla data del 16.08.2001, della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali di secondo e terzo livello alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 8 agosto 2001 (prot. n. 2042/5/SGT);

Richiamata la deliberazione n. 2759 in data 29.07.2002

Decreto 23 luglio 2002, n. 451.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, Francesca BUSSO.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Al Sig.ra Francesca BUSSO, nata ad ISSIME il 19.08.1981, agente di polizia municipale del comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza per il periodo citato in premessa.

Aosta, 23 luglio 2002.

Il Presidente,
VIÉRIN

Acte du 31 juillet 2002, réf. n° 2160/SGT,

portant délégation à M Carlo SALUSSOLIA à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 62, 5° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'article 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2898 du 6 août 2001 concernant la réforme, à partir du 16 août 2001, des services du Gouvernement régional ;

Vu l'acte du 8 août 2001 (réf. n° 2042/5/SGT) portant délégation au directeurs régionaux de deuxième niveau et troisième niveau à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

recante «Conferimento a tempo determinato al dipendente sig. Carlo SALUSSOLIA dell'incarico di capo servizio beni paesaggistici, terzo livello dirigenziale. Attribuzione del relativo trattamento economico e finanziamento di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con la soprarichiamata deliberazione n. 2759 in data 29.07.2002

delega

il sig. Carlo SALUSSOLIA dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2759 del 29 luglio 2002, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 31 luglio 2002.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 19 luglio 2002, n. 17.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale, prevista nell'allegato G alla Deliberazione di Giunta n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Dott.ssa MICHELUTTI Dafne Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – *Presidente*;

n° 2759 du 29 juillet 2002, concernant : « Recrutement, sous contrat, à durée déterminée, de M. Carlo SALUSSOLIA, attribution à celui-ci des fonctions de Chef du service des biens paysagers - troisième niveau de direction - et du traitement y afférent. Financement de la dépense nécessaire. »;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération n° 2759 du 29 juillet 2002,

délègue

M. Carlo SALUSSOLIA – dirigeant de troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 2759 du 29 juillet 2002, d'exercer les fonctions de son ressort – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, tous contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que toutes conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante et ce à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région .

Fait à Aoste, le 31 juillet 2002.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 17 du 19 juillet 2002,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G de la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – *Présidente*

Sig. CHABOD Richard	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
Sig. CRÉTIER Paolo	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
Dott. SCATTOLIN Gabriele	Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali;
Sig. BAGNOD Giancarlo	Rappresentante dell'Institut Agricole Régional;
Sig. TARELLO Cristina	Rappresentante dell'Institut Agricole Régional;
Sig. CRÉTIER Claudio	Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario.

Saint-Christophe, 19 luglio 2002.

L'Assessore
PERRIN

M. Richard CHABOD	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Paolo CRÉTIER	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Gabriele SCATTOLIN	Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Sciences Agrarie e Forestali»
M. Giancarlo BAGNOD	Représentant de l'Institut agricole régional
Mme Cristina TARELLO	Représentante de l'Institut agricole régional
M. Claudio CRÉTIER	Représentant du consortium d'amélioration foncière.

Fait à Saint-Christophe, le 19 juillet 2002.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Decreto 19 luglio 2002, n. 18.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità culturale.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale, prevista nell'allegato G alla Deliberazione di Giunta n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Dott.ssa MICHELUTTI Dafne	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – <i>Presidente</i> ;
Sig. CHABOD Richard	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
Sig. PÉPELLIN Luigi	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;

Arrêté n° 18 du 19 juillet 2002,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale prévue par l'annexe G de la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – <i>Présidente</i>
M. Richard CHABOD	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Luigi PÉPELLIN	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles

Dott. SCATTOLIN Gabriele Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali;

Sig. TURILLE Enzo Rappresentante dell'Institut Agricole Régional;

Sig. BASSIGNANA Mauro Rappresentante dell'Institut Agricole Régional;

Sig. CLOS Silvio Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario.

Saint-Christophe, 19 luglio 2002.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 15 luglio 2002, n. 57.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 254 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. COMO Fabrizio nato ad AOSTA (AO) il 15.07.1973 e residente in NUS (AO) – Fraz. Plane, 9

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 luglio 2002.

L'Assessore
FERRARIS

M. Gabriele SCATTOLIN Représentant de l'«Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali»

M. Enzo TURILLE Représentant de l'Institut agricole régional

M. Mauro BASSIGNANA Représentant de l'Institut agricole régional

M. Silvio CLOS Représentant du consortium d'amélioration foncière.

Fait à Saint-Christophe, le 19 juillet 2002.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 57 du 15 juillet 2002,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Fabrizio COMO, né le 15 juillet 1973 à AOSTE et résidant à NUS, 9, hameau de Plane est immatriculé, sous le n° 254, au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste.

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Decreto 15 luglio 2002, n. 58.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 255 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. MANZETTI Guido nato ad INVORIO (NO) il 22.09.1953 e residente in VALTOURNENCHE (AO) – Fraz. Breuil Cervinia

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 luglio 2002.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 15 luglio 2002, n. 59.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione ai n. 256 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. HERERA Guido nato a PERLOZ (AO) l'11.10.1957 e residente in PONT-SAINT-MARTIN (AO) – Via Baron Vallaise n. 11

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta

Arrêté n° 58 du 15 juillet 2002,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Guido MANZETTI, né le 22 septembre 1953 à INVORIO (NO) et résidant à VALTOURNENCHE, hameau de Breuil-Cervinia est immatriculé, sous le n° 255, au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste.

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 59 du 15 juillet 2002,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Guido HERERA, né le 11 octobre 1957 à PERLOZ et résidant à PONT-SAINT-MARTIN, 11, rue du Baron Vallaise est immatriculé, sous le n° 256, au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste.

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne sus-

ta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 luglio 2002.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 15 luglio 2002, n. 60.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 257 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. SOLIA Francesco nato a TORINO (TO) il 09.11.1954 e residente in PONT-SAINT-MARTIN (AO) – Via della Resistenza n. 41

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 luglio 2002.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 16 luglio 2002, n. 61.

Nomina giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 49^a Mostra-Concorso.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) la giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 49^a Mostra-Concorso è così composta:

mentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 60 du 15 juillet 2002,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Francesco SOLIA, né le 9 novembre 1954 à TURIN et résidant à PONT-SAINT-MARTIN, 41, rue de la Résistance est immatriculé, sous le n° 257, au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste.

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 61 du 16 juillet 2002,

portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier les œuvres des artisans participant à la 49^e exposition-concours.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le jury chargé d'apprécier les œuvres des artisans participant à la 49^e exposition-concours est composé comme suit :

MAFRICA Demetrio con funzioni di Presidente;

PASQUETTAZ Edi in rappresentanza dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali;

DAUDRY Damiano in rappresentanza dell'I.V.A.T. – Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique;

BONDAZ Frédéric in rappresentanza del Comité des Traditions Valdôtaines;

MARTINET Roberto in rappresentanza dell'Associazione falegnami produttori di arredi valdostani «LO RABOT»;

ANSELMET Carlo in rappresentanza del B.R.E.L. – Bureau Ethnologie et Linguistique;

ZUPPINI Giancarlo in qualità di esperto dell'artigianato valdostano di tradizione, individuato dall'Assessore all'Industria, Artigianato ed Energia;

RIVOLIN Giuseppe in rappresentanza dell'Archivio Storico dell'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura;

2) fungerà da segretario un dipendente dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia;

3) il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 16 luglio 2002.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 18 luglio 2002, n. 63.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

L'iscrizione al n. 258 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. DOVEIL Giovanni Emilio nato ad AOSTA (AO) il 05.08.1958 e residente in PONT-SAINT-

Demetrio MAFRICA président ;

Edi PASQUETTAZ représentant de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;

Damiano DAUDRY représentant de l'IVAT – Institut valdôtain de l'artisanat typique ;

Frédéric BONDAZ représentant du Comité des traditions valdôtaines ;

Roberto MARTINET représentant de l'Association des menuisiers producteurs de meubles valdôtains « LO RABOT » ;

Carlo ANSELMET représentant du BREL – Bureau régional de l'ethnologie et de la linguistique ;

Giancarlo ZUPPINI spécialiste en matière d'artisanat valdôtain de tradition, désigné par l'assesseur à l'industrie, à l'artisanat et à l'énergie ;

Giuseppe RIVOLIN représentant des archives historiques de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture.

2) Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie.

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2002.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté n° 63 du 18 juillet 2002,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Giovanni Emilio DOVEIL, né le 5 août 1958 à AOSTE et résidant à PONT-SAINT-MARTIN, 73, rue Saint-Érasme est immatriculé, sous le n° 258, au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, créé à

MARTIN (AO) – Via Sant’Erasmus n. 73

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 luglio 2002.

L'Assessore
FERRARIS

Decreto 23 maggio 2002, prot. n. 21509/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. La rettifica del provvedimento di rinnovo iscrizione n. AO43/Or del 06.03.2002 in relazione alla variazione parco mezzi, inserendo i mezzi targati BN579XN, ABM022 e AO163295, dell'impresa «BRUNOD ANTONIO» con sede in ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO) Fraz. Buisson 46;

2. La trasmissione del presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Aosta, 23 maggio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 10 luglio 2002, prot. n. 27429/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio, alla scadenza dell'iscrizione,

l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste.

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2002.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Arrêté du 23 mai 2002, réf. n° 21509/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'arrêté n° AO43/Or du 6 mars 2002 portant renouvellement de l'immatriculation de l'entreprise « BRUNOD ANTONIO » – dont le siège est à ANTEY-SAINT-ANDRÉ, 46, hameau de Buisson – est modifié par l'inscription des véhicules immatriculés BN579XN, ABM022 et AO163295 ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 23 mai 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 10 juillet 2002, réf. n° 27429/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise « D.T.R.R. DI GELMINI NEVIO »,

dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «D.T.R.R. DI GELMINI NEVIO» con sede in DONNAS (AO) Via Roma 158, in quanto gestisce l'impianto di stoccaggio di rifiuti speciali non pericolosi e pericolosi in conto proprio e quindi assoggettata alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.Lgs. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 10 luglio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 10 luglio 2002, prot. n. 27433/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio, alla scadenza dell'iscrizione, dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti il consorzio «CONSORZIO DEPURAZIONE FOGNATURE SAINT-CHRISTOPHE - AOSTA - QUART» con sede c/o municipio di SAINT-CHRISTOPHE (AO), in quanto gestisce l'impianto di trattamento chimico fisico e/o biologico dei rifiuti in conto proprio e quindi assoggettata alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.Lgs. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed al consorzio sopra menzionato.

Aosta, 10 luglio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 10 luglio 2002, prot. n. 27434/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

dont le siège est à DONNAS, 158, rue de Rome, est radiée d'office, à l'expiration de son immatriculation, de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. L'entreprise en question, qui assure directement la gestion de la décharge de déchets dangereux et non-dangereux, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 10 juillet 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 10 juillet 2002, réf. n° 27433/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Le consortium « CONSORZIO DEPURAZIONE FOGNATURE SAINT-CHRISTOPHE - AOSTA - QUART », dont le siège est à la maison communale de SAINT-CHRISTOPHE, est radié d'office, à l'expiration de son immatriculation, de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. Le consortium en question, qui assure directement la gestion de la station de traitement physique et/ou biologique des déchets, est en effet tenu de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et au consortium susmentionné.

Fait à Aoste, le 10 juillet 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 10 juillet 2002, réf. n° 27434/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «BORBEY LIVIO» con sede POLLEIN (AO) Loc. Saint-Bénin 153 per scadenza dell'iscrizione.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 10 luglio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 10 luglio 2002, prot. n. 27437/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti i Comuni di ARVIER e INTROD aventi sede rispettivamente in ARVIER (AO) Via Corrado Gex 4 e in INTROD (AO) Loc. Plan d'Introd 2, in quanto gestiscono gli impianti in conto proprio e quindi assoggettati alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.Lgs. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed ai comuni sopra menzionati.

Aosta, 10 luglio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 10 luglio 2002, prot. n. 27440/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise « BORBEY LIVIO », dont le siège est à POLLEIN, 153, hameau de Saint-Bénin, est radiée d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures du fait de l'expiration de son immatriculation.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 10 juillet 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 10 juillet 2002, réf. n° 27437/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Les Communes d'ARVIER et d'INTROD, dont le siège est respectivement à ARVIER, 4, rue Corrado Gex, et à INTROD, 2, hameau de Plan d'Introd, sont radiées d'office de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. Les Communes en question, qui assurent directement la gestion des installations concernées, sont en effet tenues de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et au consortium susmentionné.

Fait à Aoste, le 10 juillet 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 10 juillet 2002, réf. n° 27440/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di cancellare d'ufficio, alla scadenza dell'iscrizione, dall'elenco regionale dell'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «EDIL CERVINO S.R.L.» con sede in VALTOURNENCHE (AO) Loc. Crepin 1, in quanto gestisce l'impianto di discarica per inerti in conto proprio e quindi assoggettata alle disposizioni di cui all'art. 28 del D.Lgs. 22/97 e non a quelle di cui all'art. 30 del decreto stesso.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopra menzionata.

Aosta, 10 luglio 2002.

Il Presidente
FERRARIS

ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Decreto 18 luglio 2002, n. 5/5 ASS.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.

L'ASSESSORE REGIONALE
DELLA SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», all'Architetto SCHIAGNO Maurizio Alfonso, nato a TORINO, l'8 giugno 1966;

2. di iscrivere il nominativo dell'Architetto SCHIAGNO Maurizio Alfonso nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso il Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise « EDIL CERVINO S.R.L. », dont le siège est à VALTOURNENCHE, 1, hameau de Crépin, est radiée d'office, à l'expiration de son immatriculation, de la section régionale du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures. L'entreprise en question, qui assure directement la gestion de la décharge de gravats et déblais, est en effet tenue de respecter les dispositions visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22/1997 au lieu des dispositions visées à l'art. 30 dudit décret.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée.

Fait à Aoste, le 10 juillet 2002.

Le président,
Piero FERRARIS

ASSESSORAT
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE ET
AUX POLITIQUES SOCIALES

Arrêté n° 5/5 ASS du 18 juillet 2002,

portant reconnaissance de la qualification de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. La qualification de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement est reconnue à M. Maurizio Alfonso SCHIAGNO, architecte, né le 8 juin 1966 à TURIN, au sens du 7° alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore);

2. M. Maurizio Alfonso SCHIAGNO est inscrit sur la liste des techniciens compétents en matière d'acoustique de l'environnement tenue par le Service vétérinaire et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne concernée

all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 luglio 2002.

L'Assessore
VICQUÉRY

Decreto 18 luglio 2002, n. 6/5 ASS.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.

L'ASSESSORE REGIONALE
DELLA SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», all'Architetto FRANCESCO NI Edy, nato ad AOSTA il 28 agosto 1971;

2. di iscrivere il nominativo dell'Architetto FRANCESCO NI Edy nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso il Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 luglio 2002.

L'Assessore
VICQUÉRY

Decreto 18 luglio 2002, n. 7/5 ASS.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.

L'ASSESSORE REGIONALE
DELLA SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», all'Architetto LANZAVECCHIA Federica, nata ad AOSTA il 24 ottobre 1970;

et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2002.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Arrêté n° 6/5 ASS du 18 juillet 2002,

portant reconnaissance de la qualification de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. La qualification de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement est reconnue à M. Edy FRANCESCO NI, architecte, né le 28 août 1971 à AOSTE, au sens du 7^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore);

2. M. Edy Francesconi est inscrit sur la liste des techniciens compétents en matière d'acoustique de l'environnement tenue par le Service vétérinaire et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne concernée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2002.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Arrêté n° 7/5 ASS du 18 juillet 2002,

portant reconnaissance de la qualification de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1. La qualification de technicienne compétente en matière d'acoustique de l'environnement est reconnue à Mme Federica LANZAVECCHIA, architecte, née le 24 octobre 1970 à AOSTE, au sens du 7^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore);

2. di iscrivere il nominativo dell'Architetto LANZAVECCHIA Federica nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso il Servizio sanità veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 luglio 2002.

L'Assessore
VICQUÉRY

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 15 luglio 2002, n. 56.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. CRAVANZOLA Anna
2. DUBLANC Sonia
3. FRAU PierPaolo
4. PESTARINO Simona
5. SIMILI Fabio

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 luglio 2002.

L'Assessore
LAVOYER

2. Mme Federica LANZAVECCHIA est inscrite sur la liste des techniciens compétents en matière d'acoustique de l'environnement tenue par le Service vétérinaire et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne concernée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 juillet 2002.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 56 du 15 juillet 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Decreto 15 luglio 2002, n. 57.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispose

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. CASTAGNERIS Liliana
2. RAMAZZOTTO Federico

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 luglio 2002.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 15 luglio 2002, n. 58.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Lyshaus» di GRESSONEY-SAINT-JEAN è classificata residenza turistico-alberghiera a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 luglio 2002.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 15 luglio 2002, n. 60.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.

Arrêté n° 57 du 15 juillet 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 58 du 15 juillet 2002,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Lyshaus » de GRESSONEY-SAINT-JEAN est classé résidence touristique et hôtelière 3 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 60 du 15 juillet 2002,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Les Nigritelles» di COGNE è classificata residenza turistico-alberghiera a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 luglio 2002.

L'Assessore
LAVOYER

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Les Nigritelles » de COGNE est classé résidence touristique et hôtelière 3 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 juillet 2002.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

CIRCOLARI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Circolare 18 luglio 2002, n. 26.

Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.

Alle Imprese assegnatarie di
generi contingentati
LORO SEDI

Alla Confcommercio – ASCOM
Valle d'Aosta
Reg. Borgnalle 10/m
11100 AOSTA

Alla Confesercenti Valle
d'Aosta
Via Monte Emilius, 27
11100 AOSTA

e, p.c. Ai Sigg. Sindaci dei Comuni
della Regione Valle d'Aosta
LORO SEDI

Si comunica che la scadenza dei bollini dello zucchero in esenzione fiscale presenti sulle tessere modelli 1/A e 1/B relativi al secondo quadrimestre avverrà in data 31 agosto 2002.

Si ricorda inoltre che, in data 31 dicembre 2002, scadranno di validità i bollini dello zucchero in esenzione fiscale presenti sulle tessere modelli 1/A e 1/B relativamente all'ultimo quadrimestre, nonché i buoni annuali dell'alcool e della birra in esenzione fiscale.

CIRCULAIRES

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Circulaire n° 26 du 18 juillet 2002,

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.

Le chef du Service des produits contingentés aux sociétés de distribution de denrées contingentées, à la CONFCOMMERCIO - ASCOM de la Vallée d'Aoste, à la CONFESERCENTI de la Vallée d'Aoste et, pour information, à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste.

Le 31 août 2002 expirent les tickets des carnets mod. 1/A et 1/B pour l'achat de sucre en exemption fiscale relatifs au deuxième quadrimestre.

Le 31 décembre 2002 expirent les tickets des carnets mod. 1/A et 1/B pour l'achat de sucre en exemption fiscale relatifs au dernier quadrimestre, ainsi que les tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière.

Si rammenta altresì che la consegna dei buoni annuali di alcool e birra in esenzione fiscale potrà avvenire anche anteriormente alla data di scadenza del 31 dicembre 2002, onde disporre degli anticipi sulle assegnazioni per l'anno 2003, previsti dalla circolare dell'Assessore all'Industria, Commercio e Artigianato n. 78 in data 28 maggio 1995.

Si ribadisce tuttavia che non sono ammessi acquisti di zucchero in esenzione fiscale con bollini di competenza di quadrimestri successivi.

I dettaglianti dovranno versare ai loro fornitori i bollini relativi al periodo 1° maggio 2002 – 31 agosto 2002, entro il 6 settembre p.v. per lo scarico e l'eventuale reintegro del conto deposito in loro possesso. Il versamento dovrà essere effettuato con i bollini debitamente incollati sulle apposite cartelle distribuite dal Servizio contingentamento.

Sulle cartelle di versamento non dovranno essere applicati bollini con scadenza successiva al 31 agosto 2002, ad eccezione dei buoni annuali di alcool e birra.

I grossisti sono tenuti a presentare al Servizio Contingentamento tutti i bollini ritirati dai dettaglianti per lo scarico relativo, entro le ore 16.30 del giorno 4 ottobre 2002. Decorso il termine di cui trattasi, il Servizio Contingentamento non accetterà più nessun bollino scaduto relativo al periodo 1° maggio 2002 – 31 agosto 2002.

Si precisa infine che gli uffici competenti dei Comuni che leggono per conoscenza sono tenuti alla decurtazione dei bollini dello zucchero in esenzione fiscale di competenza del primo e del secondo quadrimestre del corrente anno secondo le modalità impartite dallo scrivente Servizio con circolare n. 11 inviata in data 17 febbraio 1995.

Il Capo Servizio
MONDET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 giugno 2002, n. 2224.

Approvazione dei lavori e degli atti della Commissione per la formulazione del giudizio di idoneità degli psicologi ambulatoriali e dell'elenco degli idonei, ai sensi dell'art. 34 della Legge 27 dicembre 1997, n. 449 e del DPCM 30 luglio 1997, n. 365.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare i lavori e gli atti della Commissione per

Les tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière en exemption fiscale peuvent être présentés avant la date d'expiration, fixée au 31 décembre 2002, aux fins de l'obtention des avances relatives aux attributions pour l'an 2003 visée à la circulaire de l'assesseur à l'industrie, au commerce et à l'artisanat n° 78 du 28 mai 1995.

L'achat de sucre en exemption fiscale sur présentation de tickets dont la validité se rapporte à des quadrimestres à venir n'est pas admis.

Les détaillants doivent verser à leurs fournisseurs les tickets relatifs à la période 1^{er} mai – 31 août 2002 au plus tard le 6 septembre prochain, afin de définir les sorties et de reconstituer éventuellement leurs stocks. Lesdits tickets doivent être collés sur les cartes prévues à cet effet, distribuées par le Service des produits contingentés.

Les tickets expirant après le 31 août ne doivent pas être appliqués sur lesdites cartes, à l'exception des tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière.

Les grossistes sont tenus de présenter au Service des produits contingentés – au plus tard le 4 octobre 2002, 16 h 30 – tous les tickets recueillis par les détaillants en vue de l'enregistrement des sorties y afférentes. Après ladite date, aucun ticket expiré, relatif à la période 1^{er} mai – 31 août 2002, ne sera accepté par le Service des produits contingentés.

Il est précisé enfin que les bureaux compétents des Communes auxquelles la présente circulaire est transmise pour information sont tenus de supprimer les tickets pour l'achat de sucre en exemption fiscale relatifs au premier et au deuxième quadrimestre de l'année en cours suivant les modalités visées à la circulaire du Service des produits contingentés n° 11 du 17 février 1995.

Le chef de service,
Lidia MONDET

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2224 du 17 juin 2002,

portant approbation des travaux et des actes du jury chargé d'apprécier l'aptitude professionnelle des psychologues œuvrant dans les dispensaires, aux termes de l'art. 34 de la loi n° 449 du 27 décembre 1997 et du DPCM n° 365 du 30 juillet 1997.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les travaux et les actes du jury consti-

la formulazione del giudizio di idoneità degli psicologi ambulatoriali, ai fini dell'inquadramento nell'ex primo livello dirigenziale del ruolo sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 34 della Legge 27 dicembre 1997, n. 449 e del D.P.C.M. 30 luglio 1997, n. 365, costituita con provvedimento dirigenziale n. 2225 in data 30 aprile 2002, dai quali risulta che tutte le candidate ammesse, qui di seguito elencate, hanno superato con esito favorevole il giudizio di cui trattasi risultando idonee:

- BERTELLI Milena, nata a AOSTA il 16 novembre 1965;
- JANIN Roberta, nata a AOSTA il 16 aprile 1965
- LECLERS Véronique, nata a LILLE (FR) il 9 aprile 1957;
- ZANINI Milena Miriam, nata a TORINO il 27 aprile 1955;

2) di stabilire, nella data del 31 dicembre 2003, per le motivazioni indicate in premessa, il termine ultimo per la presentazione, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, della richiesta di inquadramento in ruolo da parte delle psicologhe che hanno superato il giudizio di idoneità di cui trattasi;

3) di stabilire che al termine di tale data, in mancanza della richiesta di inquadramento su citata, l'interessato che abbia superato il giudizio di idoneità decade dal diritto ad essere inquadrato in ruolo e mantiene il rapporto convenzionale in essere con l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

4) di stabilire che l'inquadramento in ruolo delle psicologhe ambulatoriali di cui al precedente punto 1) verrà effettuato da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta secondo le disposizioni normative vigenti;

5) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta dovrà considerare ad esaurimento i rapporti convenzionali trasformati in rapporto di dipendenza;

6) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

7) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2303.

Comune di ÉTROUBLES. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazione e di valanghe o slavine adottata con deliberazioni consiliari n. 34 del 20 dicembre 2001 e n. 5 del 28 febbraio 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 marzo 2002.

tué par l'acte du dirigeant n° 2225 du 30 avril 2002 en vue d'apprécier l'aptitude professionnelle des psychologues œuvrant dans les dispensaires, aux fins de la titularisation de ceux-ci dans l'ancien premier niveau de direction de la filière sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 34 de la loi n° 449 du 27 décembre 1997 et du DPCM n° 365 du 30 juillet 1997. Il ressort des actes dudit jury que toutes les candidates admises, indiquées ci-après, remplissent les conditions d'aptitude professionnelle requises :

- BERTELLI Milena, née le 16 novembre 1965 à AOSTE ;
- JANIN Roberta, née le 16 avril 1965 à AOSTE ;
- LECLERS Véronique, née le 9 avril 1957 à LILLE (FR) ;
- ZANINI Milena Miriam, née le 27 avril 1955 à TURIN ;

2) Pour les raisons mentionnées au préambule, les psychologues dont l'aptitude professionnelle a été constatée sont tenues de présenter, au plus tard le 31 décembre 2003, leur demande de titularisation à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

3) Si à l'expiration du délai susdit la demande de titularisation n'a pas été présentée, les personnes concernées n'ont plus le droit d'être titularisées et les conventions passées entre celles-ci et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste demeurent valables ;

4) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la titularisation des psychologues œuvrant dans les dispensaires visées au point 1) de la présente délibération au sens des dispositions en vigueur ;

5) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit considérer que les rapports conventionnels transformés en liens de subordination sont destinés à être supprimés ;

6) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui relèvent de la compétence de celle-ci ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2303 du 24 juin 2002,

portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés aux risques d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par les délibérations du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 34 du 20 décembre 2001 et n° 5 du 28 février 2002 et soumise à la Région le 5 mars 2002.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazione e di valanghe o slavine del Comune di ÉTROUBLES, adottata con deliberazioni consiliari n. 34 del 20 dicembre 2001 e n. 5 del 28 febbraio 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 marzo 2002;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva condizionata con decisione n. 08/02 nel corso della riunione del 20 maggio 2002;

Ai sensi dell'art. 38 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del Comune di ÉTROUBLES, adottata con deliberazioni consiliari n. 34 del 20 dicembre 2001 e n. 5 del 28 febbraio 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 marzo 2002, e composta dagli elaborati seguenti:

G.11 Carta dei terreni a rischio valanghe - CTR (scala 1:10.000)

G.14 Carta dei terreni a rischio valanghe - catastale (scala 1:10.000)

G.14a Carta dei terreni a rischio valanghe - catastale (scala 1:5.000)

G.14b Carta dei terreni a rischio valanghe - catastale (scala 1:5.000)

G.14c Carta dei terreni a rischio valanghe - catastale (scala 1:5.000)

G.15a Carta dei terreni a rischio valanghe - catastale (scala 1:2.000)

G.15b Carta dei terreni a rischio valanghe - catastale (scala 1:2.000)

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés aux risques d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par les délibérations du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 34 du 20 décembre 2001 et n° 5 du 28 février 2002 et soumise à la Région le 5 mars 2002 ;

Considérant que la conférence de planification a exprimé une appréciation favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, lors de sa séance du 20 mai 2002 (décision n° 08/02), suivant les indications des structures compétentes ;

Aux termes de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés aux risques d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par les délibérations du Conseil communal d'ÉTROUBLES n° 34 du 20 décembre 2001 et n° 5 du 28 février 2002, soumise à la Région le 5 mars 2002 et composée des pièces indiquées ci-après :

2) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazione del Comune di Etroubles, adottata con deliberazioni consiliari n. 34 del 20 dicembre 2001 e n. 5 del 28 febbraio 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 5 marzo 2002, e composta dagli elaborati seguenti:

Relazione tecnica con Norme Tecniche di Attuazione
Allegati studi di approfondimento

G.2 Carta clivometrica - CTR (scala 1:10.000)

G.3 Carta uso suolo ai fini geodinamici - CTR (scala 1:10.000)

G.4 Carta geologica - CTR (scala 1:10.000)

G.5 Carta dei dissesti - CTR (scala 1:10.000)

G.6 Carta dei terreni sedi di frane - CTR (scala 1:10.000)

G.7 Carta dei terreni sedi di frane - catastale (scala 1:10.000)

G.7a Carta dei terreni sedi di frane - catastale (scala 1:5.000)

G.7b Carta dei terreni sedi di frane - catastale (scala 1:5.000)

G.7c Carta dei terreni sedi di frane - catastale (scala 1:5.000)

G.8 Carta della dinamica fluviale - CTR (scala 1: 10.000)

G.9 Carta dei terreni a rischio di inondazione - CTR (scala 1:10.000)

G.10 Carta dei terreni a rischio di inondazione - catastale (scala 1:10.000)

G.10a Carta dei terreni a rischio di inondazione - catastale (scala 1:5.000)

G.10b Carta dei terreni a rischio di inondazione - catastale (scala 1:5.000)

G.10c Carta dei terreni a rischio di inondazione - catastale (scala 1:5.000)

G.12a Carta dei terreni sedi di frane - catastale (scala 1:2.000)

G.12b Carta dei terreni sedi di frane - catastale (scala 1:2.000)

G.13a Carta dei terreni a rischio di inondazione - catastale (scala 1:2.000)

G.13b Carta dei terreni a rischio di inondazione - catastale (scala 1:2.000)

con le seguenti modificazioni:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'unito allegato A (carta tecnica regionale 1:10.000);
- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B (carta tecnica regionale in scala 1:5.000) con la precisazione che, per quando riguarda la disciplina d'uso, per le fasce A e B deve essere fatto esclusivamente riferi-

2) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouleux et de terrains exposés aux risques d'inondations, adoptée par les délibérations du Conseil communal d'Étroubles n° 34 du 20 décembre 2001 et n° 5 du 28 février 2002, soumise à la Région le 5 mars 2002 et composée des pièces indiquées ci-après :

Rapport technique et Normes techniques d'application
Études détaillées annexées

Ladite cartographie est approuvée avec les modifications suivantes :

- la délimitation des terrains ébouleux est modifiée suivant les indications mentionnées à l'annexe A (carte technique régionale au 1/10 000^e) ;
- la délimitation des terrains exposés aux risques d'inondations est modifiée suivant les indications mentionnées à l'annexe B (carte technique régionale au 1/5 000^e). À cet égard, il est à remarquer que relativement aux dispositions d'aménagement des zones A et B, il y a lieu de

mento a quanto dettato dalla L.R. 11/1998 e dal provvedimento attuativo di cui alla deliberazione di Giunta Regionale n. 422/1999, mentre nell'ambito della fascia C non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dar luogo alla dispersione di sostanze nocive. Per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione. Gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati.

Le zone di cautela indicate con «Ic» dovranno essere sottoposte cautelativamente alla disciplina d'uso prevista per la fascia A;

3) di stabilire che il Comune predisponga elaborati adeguati alle modificazioni introdotte in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate e li sottoponga alle strutture regionali competenti (Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico, Direzione Ambiente, Assetto del Territorio e Risorse Idriche e Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo) del Dipartimento Territorio e Ambiente, per una formale verifica, soltanto a seguito della quale la cartografia approvata assumerà efficacia.

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 luglio 2002, n. 2443.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001:

A) Dipartimento delle Politiche del Lavoro

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.16 «Interventi nel settore della politica del lavoro»

in diminuzione

respecter la LR n° 11/1998 et les mesures d'application visées à la délibération du Gouvernement régional n° 422/1999, tandis que pour ce qui est de la zone C, la réalisation de décharges et de structures pouvant être à l'origine de la dispersion de substances nuisibles doit être interdite. Quant aux bâtiments, la réalisation de pièces en sous-sol et de soupiroux doit être appréciée attentivement compte tenu de la possibilité d'inondations. Les projets doivent être assortis d'un rapport faisant état de l'évaluation des dangers susmentionnés relativement aux pièces en sous-sol.

Les zones dans lesquelles des précautions doivent être adoptées, indiquées par les lettres « Ic », doivent être soumises aux dispositions d'aménagement établies pour la zone A ;

3) La commune d'ÉTROUBLES est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000° concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000° concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de soumettre ladite documentation modifiée aux structures régionales compétentes (Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique, Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques et Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol) du Département du territoire et de l'environnement, afin que celui-ci procède au contrôle y afférent. La cartographie approuvée sera applicable uniquement après ledit contrôle ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2443 du 8 juillet 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion 2002/2004, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 :

A) Département des politiques du travail

Objectif programmatique 2.2.2.16 «Actions dans le secteur de la politique du travail»

Diminution

Cap. 26060	Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità			Chap. 26060	«Aides aux nouvelles entreprises»		
	Competenza	E	220.000,00;		exercice budgétaire	220 000,00 E ;	
	Cassa	E	220.000,00;		fonds de caisse	220 000,00 E ;	
Obiettivo gestionale n. 071004	«Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»			Objectif de gestion 071004	«Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»		
Rich. 3173	Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità (de minimis)	E	150.000,00;	Détail 3173	«Aides aux nouvelles entreprises (de minimis)»		150 000,00 E ;
Rich. 10706	Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità	E	70.000,00;	Détail 10706	«Aides aux nouvelles entreprises»		70 000,00 E ;
Cap. 26050	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro			Chap. 26050	«Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»		
	Competenza	E	50.000,00;		exercice budgétaire	50 000,00 E ;	
Obiettivo gestionale n. 071004	«Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»			Objectif de gestion 071004	«Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»		
Rich. 10694	Fasce svantaggiate	E	50.000,00;	Détail 10694	«Catégories défavorisées»		50 000,00 E ;
<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>			
Cap. 26050	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro			Chap. 26050	«Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»		
	Competenza	E	222.955,00;		exercice budgétaire	222 955,00 E ;	
	Cassa	E	220.000,00;		fonds de caisse	220 000,00 E ;	
Obiettivo gestionale n. 071104	«Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»			Objectif de gestion 071104	«Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»		
Rich. 7813	Pre-pensionati (de minimis)	E	148.000,00;	Détail 7813	«Personnes en pré-retraite (de minimis)»		148 000,00 E ;
Rich. 7814	Primo dipendente e/o nuovo socio (de minimis)	E	4.132,00;	Détail 7814	«Premier salarié et/ou nouvel associé (de minimis)»		4 132,00 E ;
Rich. 7815	Trasformazione e tempo indeterminato di contratti a termine (de minimis)	E	59.823,00;	Détail 7815	«Transformation des contrats à durée déterminée en contrats à durée indéterminée (de minimis)»		59 823,00 E ;

Rich. 10985
n.i. Pre-pensionati
E 11.000,00;

Cap. 26055 Contributi a datori di lavoro per favori-
re l'assunzione di lavoratori e per la tra-
sformazione di contratti a termine
Competenza E 39.297,00;

Obiettivo gestionale
n. 071104 «Gestione dei contributi a enti e privati
per l'attuazione del piano regionale di
politica del lavoro»

Rich. 7818 Fasce svantaggiate (de minimis)
E 20.000,00;

Rich. 7820 Trasformazione a tempo indeterminato
di contratti a termine (de minimis)
E 9.297,00;

Rich. 10705 Fasce deboli
E 10.000,00;

Cap. 26060 Contributi di sostegno alle nuove im-
prenditorialità
Competenza E 7.748,00;

Obiettivo gestionale
n. 071104 «Gestione dei contributi a enti e privati
per l'attuazione del piano regionale di
politica del lavoro»

Rich. 7822 Contributi per favorire la crescita di-
mensionale dell'microimprese (de mini-
mis) E 7.748,00;

B) Dipartimento territorio e ambiente

Obiettivo programmatico n. 2.2.1.09 «Acquedotti – fo-
gnature ed altre opere igieniche»

in diminuzione

Cap. 52500 Spese per la costruzione e sistemazione
di acquedotti, fognature ed altre opere
di risanamento igienico degli abitati
Competenza E 200.000,00;

Obiettivo gestionale
n. 172003 «Programmazione e realizzazione delle
opere di raccolta e depurazione delle ac-
que reflue per il completamento dello
schema regionale di trattamento delle
acque»

Détail 10985
n.i. «Personnes en pré-retraite»
11 000,00 E ;

Chap. 26055 «Subventions aux employeurs en vue de
favoriser l'embauche de travailleurs et
la transformation des contrats à durée
déterminée»
exercice budgétaire 39 297,00 E ;

Objectif de gestion
071104 «Gestion des aides accordées à des or-
ganismes et à des particuliers pour la
concrétisation du plan régional de poli-
tique de l'emploi»

Détail 7818 «Catégories défavorisées (*de minimis*)»
20 000,00 E ;

Détail 7820 «Transformation des contrats à durée
déterminée en contrats à durée indéter-
minée (*de minimis*)» 9 297,00 E ;

Détail 10705 «Catégories démunies»
10 000,00 E ;

Chap. 26060 «Aides aux nouvelles entreprises»
exercice budgétaire 7 748,00 E ;

Objectif de gestion
071104 «Gestion des aides accordées à des or-
ganismes et à des particuliers pour la
concrétisation du plan régional de poli-
tique de l'emploi»

Détail 7822 «Aides destinées à favoriser l'agrandis-
sment des micro-entreprises (*de mini-
mis*)» 7 748,00 E ;

B) Département du territoire et de l'environnement

Objectif programmatique 2.2.1.09 «Réseaux d'adduc-
tion d'eau, égouts et autres ouvrages sanitaires»

Diminution

Chap. 52500 «Dépenses pour la construction et le
réaménagement de réseaux d'adduction
d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages
d'assainissement des agglomérations»
exercice budgétaire 200 000,00 E ;

Objectif de gestion
172003 «Planification et réalisation des ou-
vrages de collecte et de traitement des
eaux usées en vue de l'achèvement du
système régional de traitement des
eaux»

Rich. 7739	Interventi della Direzione assetto del territorio – fognature – da definire con il piano lavori E 200.000,00;	Détail 7739	«Actions de la Direction de l'aménagement du territoire en matière d'égouts, devant être définies par le plan des travaux» 200 000,00 E ;
<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Cap. 52505	(di nuova istituzione) Programma regionale 2.2.1.9. Codificazione 1.1.1.4.1.2.8.016. Spese per la gestione e la manutenzione ordinaria presso il centro di trattamento reflui di Arnad Competenza E 100.000,00;	Chap. 52505	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.9. Codification : 1.1.1.4.1.2.8.016. «Dépenses pour la gestion et l'entretien ordinaire du centre de traitement des eaux usées d'Arnad» exercice budgétaire 100 000,00 E ;
Obiettivo gestionale n. 172003	«Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»	Objectif de gestion 172003	«Planification et réalisation des ouvrages de collecte et de traitement des eaux usées aux fins de l'achèvement du système régional de traitement des eaux»
Rich. 10983 n.i.	Spese per la gestione e la manutenzione ordinaria presso il centro di trattamento reflui di Arnad E 100.000,00;	Détail 10983 n.i.	«Dépenses pour la gestion et l'entretien ordinaire du centre de traitement des eaux usées d'Arnad» 100 000,00 E ;
Cap. 52510	(di nuova istituzione) Programma regionale 2.2.1.9. Codificazione 1.1.2.1.3.8.016. Spese per la manutenzione straordinaria presso il centro di trattamento reflui di Arnad Competenza E 100.000,00;	Chap. 52510	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.9. Codification : 1.1.2.1.3.8.016. «Dépenses pour l'entretien extraordinaire du centre de traitement des eaux usées d'Arnad» exercice budgétaire 100 000,00 E ;
Obiettivo gestionale n. 172003	«Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»	Objectif de gestion 172003	«Planification et réalisation des ouvrages de collecte et de traitement des eaux usées aux fins de l'achèvement du système régional de traitement des eaux»
Rich. 10984 n.i.	Spese per la manutenzione straordinaria presso il centro di trattamento reflui di Arnad E 100.000,00;	Détail 10984 n.i.	«Dépenses pour l'entretien extraordinaire du centre de traitement des eaux usées d'Arnad» 100 000,00 E ;
C) Ufficio Stampa		C) Bureau de presse	
Obiettivo programmatico n. 2.1.6.03 «Partecipazione ad altre iniziative»		Obiettivo programmatico 2.1.6.03 «Participation à d'autres initiatives»	
<i>in diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Cap. 21430	Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale	Chap. 21430	«Actions pour la valorisation et l'essor de l'information locale»
Anno 2003	Competenza E 10.000,00;	Année 2003	exercice budgétaire 10 000,00 E ;

Anno 2003 Competenza E 5.000,00;

Obiettivo gestionale
n. 002004 «Iniziativa a sostegno e in collaborazione con la stampa»

Rich. 7084 Valorizzazione e sviluppo dell'informazione locale

Anno 2003 E 10.000,00;
Anno 2003 E 5.000,00;

in aumento

Cap. 21400 Convenzione Ansa

Anno 2003 Competenza E 10.000,00;
Anno 2003 Competenza E 5.000,00;

Obiettivo gestionale
n. 002004 «Iniziativa a sostegno e in collaborazione con la stampa»

Rich. 2638 Convenzione Ansa

Anno 2003 E 10.000,00;
Anno 2003 E 5.000,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 luglio 2002, n. 2444.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, per l'esercizio finanziario 2002, della somma di euro 877,00 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Année 2004 exercice budgétaire 5 000,00 E ;

Objectif de gestion
002004 «Initiatives de soutien de la presse et actions réalisées en collaboration avec celle-ci»

Détail 7084 «Valorisation et essor de l'information locale»

Année 2003 10 000,00 E ;
Année 2004 5 000,00 E ;

Augmentation

Chap. 21400 «Convention passée avec l'Ansa»

Année 2003 exercice budgétaire 10 000,00 E ;
Année 2004 exercice budgétaire 5 000,00 E ;

Objectif de gestion
002004 «Initiatives de soutien de la presse et actions réalisées en collaboration avec celle-ci»

Détail 2638 «Convention passée avec l'Ansa»

Année 2003 10 000,00 E ;
Année 2004 5 000,00 E ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2444 du 8 juillet 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire 2002 et des fonds de caisse, de 877,00 euros des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Cap. 38860 Spese per affitto e manutenzione ordinaria dei vivai forestali E 877,00

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2002, le richieste di spesa sottoindicate per l'importo accanto alle stesse previsto:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale «Direzione Bilancio e Programmazione»
- Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)
- Cap. 69340

Rich. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»
Anno 2002 E 877,00

in aumento

- Struttura Dirigenziale «Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale»
- Obiettivo 063002 («Gestione dell'Attività Contrattuale dell'Amministrazione Regionale»)
- Cap. 38860

Rich. 713 «Rinnovo affitti terreni per vivai forestali»
Anno 2002 E 877,00

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 luglio 2002, n. 2445.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Chap. 38860 «Dépenses pour la location et l'entretien des pépinières forestières» 877,00 E ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée par le rajustement, au titre de 2002, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Diminution

- Structure de direction «Direction du budget et de la programmation»
- Objectif 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»
- Chap. 69340

Détail 2376 «Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires»
Année 2002 877,00 E ;

Augmentation

- Structure de direction «Direction des contrats et du patrimoine»
- Objectif 063002 «Gestion des contrats de l'Administration régionale»
- Chap. 38860

Détail 713 «Reconduction des baux des terrains destinés à accueillir des pépinières forestières»
Année 2002 877,00 E ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2445 du 8 juillet 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di euro 6.000,00 (seimila/00) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») dello stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 50110	Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto	_	6.000,00
------------	---	---	----------

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale «Direzione Bilancio e Programmazione»
 - Obiettivo 092002 («Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»)
 - Cap. 69360
 - Rich. n. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste.»
- | | | |
|-----------|---|----------|
| Anno 2002 | _ | 6.000,00 |
|-----------|---|----------|

in aumento

- Struttura dirigenziale «Direzione Attività culturali»
 - Obiettivo 122002 («Funzionamento e gestione corrente del Servizio biblioteca regionale»)
 - Cap. 50110
 - Rich. n. 10986 (nuova istituz.) «Spese di pubblicazione gare d'appalto della Biblioteca regionale»
- | | | |
|-----------|---|-----------|
| Anno 2002 | _ | 6.000,00; |
|-----------|---|-----------|

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 6 000,00 euros (six mille euros et zéro centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2002 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 50110	«Dépenses pour la publicité obligatoire des marchés publics»	6 000,00 _ ;
-------------	--	--------------

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

- Structure de direction «Direction du budget et de la programmation»
 - Objectif 092002 («Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»)
 - Chap. 69360
 - Détail 2391 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»
- | | | |
|------------|---|--------------|
| année 2002 | _ | 6 000,00 _ ; |
|------------|---|--------------|

Augmentation

- Structure de direction «Direction des activités culturelles»
 - Objectif 122002 («Fonctionnement et gestion ordinaire du Service de la bibliothèque régionale»)
 - Chap. 50110
 - Détail 10986 (nouveau détail) «Dépense relatives à la publication des marchés publics du ressort de la Bibliothèque régionale»
- | | | |
|------------|---|--------------|
| année 2002 | _ | 6 000,00 _ ; |
|------------|---|--------------|

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 luglio 2002, n. 2446.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	— 36.704,88
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	— 178.116,66
Totale in diminuzione		<u>— 214.821,54</u>

in aumento

Cap. 21160	Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	— 32.000,00
Cap. 21205	Spese per la costruzione o adeguamento di autorimesse a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione	— 118.772,69
Cap. 21280	Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FOSPI	— 7.230,40

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1^{er} alinéa de l'art 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, ainsi qu'aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2446 du 8 juillet 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	36 704,88 _ ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	178 116,66 _ ;
Total diminution		<u>214 821,54 _ ;</u>

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	32 000,00 _ ;
Chap. 21205	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de garages»	118 772,69 _ ;
Chap. 21280	«Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, d'égouts collecteurs et de stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI»	7 230,40 _ ;

Cap. 30178	Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e dei Fondi di Rotazione Statali - obiettivo 4, regolamento CE n. 2081/93 P.O. FSE 1994/99	6.725,00
	—	
Cap. 41725	Contributi per opere di miglioramento fondiario relative ad alpeggi e fabbricati rurali	9.373,69
	—	
Cap. 47802	Spese per iniziative e manifestazioni economiche, per lo sviluppo e potenziamento delle attività economiche	9.038,67
	—	
Cap. 49410	Contributi ai comuni e ai consorzi di comuni per la progettazione e la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue, nonché per la progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari	10.739,88
	—	
Cap. 60020	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione, cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza	20.941,21
	—	
	<u>214.821,54</u>	
	Totale in aumento	<u>214.821,54</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato e aggiornare gli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 5186 del 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»:

Cap. 30178	Approvazione di attività nell'ambito del progetto «Pianificazione strategica, programmazione e valutazione» compreso nel DO.CUP. 1994-1999 - obiettivo 4 - Fondo sociale europeo e dell'approvazione della convenzione con il consorzio projet formation SCRL. Conferimento di incarichi, ai sensi della l.r. n. 18/98, ai Sigg.ri Pier Giovanni Bresciani e Mario Napoli. Finanziamento di spesa. DG n. 1127 del 10.04.2000.	
Rich. 10987		
(nuova istituz.)		
Ob. 071005		6.725,00

- «Direzione Salute»:

Chap. 30178	«Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État - objectif n° 4, règlement n° 2081/93/CEE - PO FSE 1994/1999»	6 725,00 _ ;
Chap. 41725	«Subventions pour les travaux d'amélioration foncière relatifs aux alpages et aux bâtiments ruraux»	9 373,69 _ ;
Chap. 47802	«Subventions pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques»	9 038,67 _ ;
Chap. 49410	«Financements aux communes et aux consortiums de communes pour la conception et la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire des installations d'épuration des eaux usées, ainsi que pour la conception de stations d'épuration et des collecteurs d'égouts y afférents»	10 739,88 _ ;
Chap. 60020	«Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État aux fins de la réalisation d'actions préventives, thérapeutiques et rééducatives à l'intention des toxicomanes»	20 941,21 _ ;
	<u>214 821,54 _ ;</u>	
	Total augmentation	<u>214 821,54 _ ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

- «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Chap. 30178	«Approbation des activités à réaliser dans le cadre du projet "Planification stratégique, programmation et évaluation", inclus dans le DOCUP 1994/1999 - Objectif 4 - Fonds social européen, ainsi que de la convention à passer avec le consortium "Projet formation SCRL". Attribution de fonctions à MM Pier Giovanni Bresciani et Mario Napoli, au sens de la LR n° 18/1998. Financement de la dépense y afférente» - DG n° 1127 du 10 avril 2000.	
Détail 10987		
(nouveau détail)		
Obj. 071005		6 725,00 _ ;

- «Direction du bien-être» :

Cap. 60020
Rich. 10988
(nuova istituz.)
Ob. 102005
(nuova istituz.)

Affido di incarico di consulenza tecnico – scientifica allo Studio APS S.R.L. di Milano, ai sensi della L.r. n. 18/1998 – Capo I – per l’attuazione del progetto «Operarinsieme». Finanziamento di spesa. DG n. 3553 del 23.10.2000.

– 20.916,5

- «Direzione Politiche Educative»:

Cap. 60020
Rich. 10989
(nuova istituz.)
Ob. 112007

Approvazione della realizzazione, per l’A.S. 2000/2001, del corso di formazione per i docenti referenti per l’educazione alla salute di cui al punto 4 della deliberazione della giunta regionale n. 2632 del 09.08.99. Nomina del docente e finanziamento dio spesa. DG n. 3193 del 25.09.2000.

– 24,71

- «Servizio Produzioni Agricole e Riordino Fondiario»:

Cap. 41725
Rich. 10990
(nuova istituz.)
Ob. 152102

Nouvelle approbation du montant de la subvention regionale en faveur de la Commune de Etroubles pour l’aménagement du bâtiment de l’alpage «Tsa Nouva», aux termes de la L.r. n° 30 du 6 juillet 1984, modifiée. Engagement de la dépense. DG n. 174 du 26.01.98.

– 9.373,69

- «Servizio infrastrutture»:

Cap. 21160
Rich. 10991
(nuova istituz.)
Ob. 162104

Conferma degli impegni di spesa, per l’anno 1992, relativi ai programmi di intervento FRIO per i trienni 1990/92, 1991/93 (Programma ordinario) e 1991/93 (Programma integrativo). DG 1205 del 03.02.1992.

– 32.000,00

- «Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche»:

Cap. 49410
Rich. 10992

Chap. 60020
Détail 10988
(nouveau détail)
Obj. 102005
(nouvel objectif)

«Attribution des fonctions de consultant technique et scientifique au cabinet APS S.R.L. de Milan, aux termes du chapitre 1^{er} de la LR n° 18/1998, en vue de la concrétisation du projet “Operarinsieme”. Financement de la dépense y afférente» – DG n° 3553 du 23 octobre 2000.

20 916,5 _ ;

- «Direction des politiques de l’éducation» :

Chap. 60020
Détail 10989
(nouveau détail)
Obj. 112007

«Approbation de la réalisation, au cours de l’année scolaire 2000/2001, du cours de formation à l’intention des enseignants responsables de l’éducation sanitaire visée au point 4 de la délibération du Gouvernement régional n° 2632 du 9 août 1999. Nomination de l’enseignant du cours en question et financement de la dépense y afférente» – DG n° 3193 du 25 septembre 2000

24,71 _ ;

- «Service des productions agricoles et du remembrement rural» :

Chap. 41725
Détail 10990
(nouveau détail)
Obj. 152102

«Rideterminazione del contributo da concedere al Comune di Etroubles nelle spese di sistemazione dell’alpeggio “Tsa Nouva”, ai sensi della l.r. 06.07.1984, n. 30 e successive modificazioni. Finanziamento di spesa» – DG n. 1742 del 26.01.1998

9 373,69 _ ;

- «Service des infrastructures» :

Chap. 21160
Détail 10991
(nouveau détail)
Obj. 162104

«Confirmation, au titre de 1992, des engagements de dépenses relatifs aux plans des interventions FRIO pour les périodes 1990/1992, 1991/1993 (plan ordinaire) et 1991/1993 (plan complémentaire)» – DG n° 1205 du 3 février 1992

32 000,00 _ ;

- «Direction de l’environnement, de l’aménagement du territoire et des ressources hydriques» :

Chap. 49410
Détail 10992

(nuova istituz.) Ob. 172009	Approvazione, impegno e liquidazione di spesa per contributi ai Comuni e ai Consorzi di Comuni per progettazione e realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue, nonché per progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari, ai sensi della l.r. n. 16/1993. DG n. 4035 dell'08.11.97.	— 10.739,88
Cap. 21280 Rich. 10993 (nuova istituz.) Ob. 172009	Approvazione del programma definitivo degli interventi FOSPI di cui alla l.r. n. 48/1995, per il triennio 1998/2000 e relativo impegno di spesa. Aggiornamento tabella percentuali contributo oneri progettuali di cui all'art. 21 l.r. n. 48/1995 ed approvazione ed impegno della relativa spesa per il programma in argomento. DG 2325 del 29.06.98.	— 7.230,40
• «Direzione Opere Edili»		
Cap. 21205 Rich. 10994 (nuova istituz.) Ob. 181005	Approvazione del programma di interventi F.R.I.O. di cui alla l.r. 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni, per il triennio 1991/1993 nonché liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli enti locali interessati. DG n. 5565 del 14.06.1991.	— 118.772,69
Cap. 47802 Rich. 10995 (nuova istituz.) Ob. 181005	Designazione ai sensi del D.lvo n. 494/1996, come modificato ed integrato dal D.lvo 528/1999, del Dott. Ing. Fabio Croatto di Châtillon quale coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione dei lavori di sistemazione di fabbricato destinato a museo I.V.A.T. nel Comune di Fénis. Finanziamento di spesa. PD 5595 del 29.09.2000.	— 1.152,25
Cap. 47802 Rich. 10996 (nuova istituz.) Ob. 181005	Affido d'incarico ex art. 16, comma 2,	
(nouveau détail) Obj. 172009		«Approbation, engagement et versement aux communes et aux consortiums de communes des financements destinés à la conception et à la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire des stations d'épuration des eaux usées, ainsi qu'à la conception de stations d'épuration et des égouts collecteurs y afférents, aux termes de la LR n° 16/1993» – DG n° 4035 du 8 novembre 1997 10 739,88 _ ;
Chap. 21280 Détail 10993 (nouveau détail) Obj. 172009		«Approbation du plan définitif des actions FOSPI au titre de la période 1998/2000, aux termes de la LR n° 48/1995, ainsi que des crédits y afférents. Mise à jour du tableau des pourcentages des subventions afférentes à la conception des projets, visées à l'art. 21 de la LR n° 48/1995, ainsi qu'approbation et engagement de la dépense afférente au plan en question» – DG n° 2325 du 29 juin 1998 7 230,40 _ ;
• «Direction du bâtiment» :		
Chap. 21205 Détail 10994 (nouveau détail) Obj. 181005		«Approbation du plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée, pour la période 1991/1993, et versement des subventions afférentes à la conception des projets aux collectivités locales concernées» – DG n° 5565 du 14 juin 1991 118 772,69 _ ;
Chap. 47802 Détail 10995 (nouveau détail) Obj. 181005		«Attribution à M. Fabio Croatto, ingénieur de Châtillon, aux termes du décret législatif n° 494/1996 modifié et complété par le décret législatif n° 528/1999, des fonctions de coordinateur de la sécurité lors de l'exécution des travaux de réaménagement d'un bâtiment destiné à accueillir un musée de l'IVAT, dans la commune de Fénis. Financement de la dépense y afférente.» – AD n° 5595 du 29 septembre 2000 1 152,25 _ ;
Chap. 47802 Détail 10996 (nouveau détail) Obj. 181005		«Attribution, aux termes du 2° alinéa de

ll.rr. 12/96 e 29/99 all'Ing. Fabio Croatto di Châtillon, della direzione lavori di sistemazione di fabbricato destinato a Museo I.V.A.T. nel Comune di Fénis. Finanziamento di spesa. Dg n. 3313 del 02.10.2000.

— 7.886,42

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 luglio 2002, n. 2448.

Prelievi dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e dal fondo di riserva per le spese impreviste, con conseguente modifica al bilancio di gestione, per il pagamento di lavori urgenti realizzati da Comuni diversi ai sensi dell'art. 11 della Legge Regionale 18 gennaio 2001, n. 5 recante: «Organizzazione delle attività regionali di Protezione civile».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

In diminuzione

Cap. 37960 «Fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche».

Competenza	—	463.000,00
Cassa	—	263.017,19

Cap. 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste»

Competenza e cassa	—	327.562,27
--------------------	---	------------

In aumento

l'art. 16 de la LR n° 12/1996 modifiée par la LR n° 29/1999, à M. Fabio Croatto, ingénieur de Châtillon, de la direction des travaux de réaménagement d'un bâtiment destiné à accueillir un musée de l'IVAT, dans la commune de Fénis. Financement de la dépense y afférente» – DG n° 3313 du 2 octobre 2000

7 886,42 _ ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

Délibération n° 2448 du 8 juillet 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent, aux fins du paiement des travaux urgents réalisés par plusieurs Communes, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 37960 «Fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels»

exercice budgétaire	463 000,00 _
fonds de caisse	263 017,19 _

Chap. 69360 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»

exercice budgétaire et fonds de caisse	327 562,27 _
--	--------------

Augmentation

Cap. 37965 «Contributi agli enti locali per attività di primo soccorso e per interventi urgenti a favore delle popolazioni in caso di eventi calamitosi»

Competenza	—	790.562,27
Cassa	—	590.579,46;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2002:

In diminuzione

Cap. 37960

Struttura dirigenziale «Direzione protezione civile»

Obiettivo 032003 «Realizzazione dei lavori da eseguirsi con il carattere del pronto intervento al verificarsi di eventi calamitosi e concessione di contributi e rimborsi spesa ai sensi della l.r. 5/2001»

Rich. 655 «Fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche»

	—	463.000,00
--	---	------------

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Direzione Bilancio e Programmazione»

Obiettivo 092002 «Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»

	—	327.562,27
--	---	------------

In aumento

Cap. 37965

Struttura dirigenziale «Servizio difesa del suolo»

Obiettivo 171103 «Programmazione e realizzazione degli interventi strutturali per la protezione dei centri abitati e delle infrastrutture dai rischi di natura geomorfologica»

Chap. 37965 «Virements aux collectivités locales de fonds destinés aux secours d'urgence et aux actions urgentes en faveur des populations en cas de calamités naturelles»

exercice budgétaire	790 562,27	—
fonds de caisse	590 579,46	—

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée, au titre de l'an 2002, de la manière indiquée ci-après :

Diminution

Chapitre 37960

Structure de direction «Direction de la protection civile»

Objectif 032003 : «Réalisation de travaux urgents en cas de calamités naturelles, ainsi qu'octroi de subventions et remboursements de dépenses au sens de la LR n° 5/2001»

Détail 655 «Fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles ou de phénomènes météorologiques exceptionnels»

	463 000,00	— ;
--	------------	-----

Chapitre 69360

Structure de direction «Direction du budget et de la programmation»

Objectif 092002 : «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Détail 2391 «Fonds de réserve pour les dépenses imprévues»

	327 562,27	— ;
--	------------	-----

Augmentation

Chapitre 37965

Structure de direction «Service de protection du sol»

Objectif 171103 : «Planification et réalisation d'actions structurelles pour la protection des agglomérations et des infrastructures contre les risques de nature géomorphologique»

Rich. 10982
(nuova ist.) «Contributi ai comuni per interventi urgenti»
— 790.562,27;

3) di disporre, ai sensi l'art. 26, comma 4, della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 e dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 come modificato dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la deliberazione stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 luglio 2002, n. 2449.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002:

Parte entrata

Cap. 4630 «Fondi per interventi volti a migliorare le condizioni di vita delle persone con handicap grave» — 26.029,43

Cap. 4865 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.2.
«Fondi per l'attuazione di interventi in materia equestre» — 235.958,83

Cap. 4890 «Fondi per l'attuazione dell'obbligo di frequenza di attività formative fino al compimento del diciottesimo anno di età»
— 88.217,00

Cap. 9950 «Fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»
— 950,00

Parte spesa

Cap. 30210 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione dell'obbligo di frequenza di atti-

Détail 10982
(nouveau détail) «Subvention en faveur des Communes pour la réalisation de travaux urgents»
790 562,27 _ ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du 4^e alinéa de l'art. 26 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 et du 3^e alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été modifié par l'art. 4 de la loi régionale 27 du 21 août 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 5^e alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2449 du 8 juillet 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2002 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 4630 «Fonds destinés à l'amélioration des conditions de vie des personnes gravement handicapées» 26 029,43 _ ;

Chap. 4865 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.2.
«Fonds pour la mise en œuvre d'actions en matière d'équitation» 235 958,83 _ ;

Chap. 4890 «Fonds liés à l'obligation de suivre des activités formatives jusqu'à dix-huit ans»
88 217,00 _ ;

Chap. 9950 «Fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères»
950,00 _ ;

Dépenses

Chap. 30210 «Dépenses liées à l'obligation de suivre des activités formatives jusqu'à dix-huit ans, fi-

	vità formative fino al compimento del diciottesimo anno di età»	—	88.217,00
Cap. 55965	«Spese sui fondi comunitari per la formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»	—	950,00
Cap. 61525	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.3.04. Codificazione: 2.1.2.3.2.3.8.07. «Trasferimenti agli enti locali sui fondi assegnati dallo Stato per attuazione di interventi in materia di rieducazione equestre»	—	235.958,83
Cap. 61550	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi volti a migliorare le condizioni di vita delle persone con handicap grave»	—	26.029,43

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.084.562.780,61 per la competenza e euro 2.443.958.780,61 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento:

Cap. 30210			
Struttura dirigenziale	«Dipartimento sovrintendenza agli studi»		
Obiettivo 110001	«Funzionamento e gestione attività della Sovrintendenza agli studi»		
Rich. 9616	(di nuova istituzione) «Iniziative per l'attuazione dell'obbligo di frequenza di attività formative fino al compimento del diciottesimo anno di età»	—	88.217,00
Cap. 55965			
Struttura dirigenziale	«Dipartimento sovrintendenza agli studi»		
Obiettivo 110002	«Formazione personale scolastico-innovazioni-sperimentazioni»		
Rich. 8730	(di nuova istituzione) «Gestione fondi comunitari per formazione docenti lingue straniere»	—	950,00

	nancées au moyen des crédits attribués par l'État»		88 217,00 _ ;
Chap. 55965	«Dépenses financées par les fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères»		950,00 _ ;
Chap. 61525	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.3.04. Codification : 2.1.2.3.2.3.8.07. «Virement aux collectivités locales de fonds alloués par l'État pour la mise en œuvre d'actions en matière de rééducation par le sport hippique»		235 958,83 _ ;
Chap. 61550	«Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et destinés à l'amélioration des conditions de vie des personnes gravement handicapées»		26 029,43 _ ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 084 562 780,61 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 443 958 780,61 euros au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2002/2004, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée, au titre de 2002, par les augmentations mentionnées ci-après :

Chapitre 30210			
Structure de direction	«Département de la surintendance des écoles»		
Objectif 110001	«Fonctionnement de la Surintendance des écoles et gestion de ses activités»		
Détail 9616	(nouveau détail) «Initiatives dans le cadre de la formation obligatoire jusqu'à dix-huit ans»		88 217,00 _ ;
Chapitre 55965			
Structure de direction	«Département de la surintendance des écoles»		
Objectif 110002	«Formation du personnel scolaire – innovations – expérimentations»		
Détail 8730	(nouveau détail) «Gestion des fonds communautaires pour la formation des enseignants de langues étrangères»		950,00 _ ;

Cap. 61525

Struttura
dirigenziale «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»

Obiettivo 101101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»

Rich. 10997 (di nuova istituzione)
«Realizzazione di strutture per la rieducazione equestre»
— 235.958,83

Cap. 61550

Struttura
dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo 101003 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»

Rich. 9578 (di nuova istituzione)
«Assegnazioni statali per progetti sperimentali in applicazione della legge 104/1992 art. 41-ter modificata dalla legge 162/1998»
— 26.029,43

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 8 luglio 2002, n. 2500.

Approvazione dei lavori e degli atti della Commissione per la formulazione del giudizio di idoneità dei biologi ambulatoriali, ai sensi dell'art. 34 della Legge 27 dicembre 1997, n. 449 e del DPCM 30 luglio 1997, n. 365.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare i lavori e gli atti della Commissione per la formulazione del giudizio di idoneità dei biologi ambulatoriali, al fini dell'inquadramento nell'ex primo livello dirigenziale del ruolo sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 34 della Legge 27 dicembre 1997, n. 449 e del D.P.C.M. 30 luglio 1997, n. 365, costituita con provvedimento dirigenziale n. 2655 in data 30 maggio 2002, modificata con provvedimento dirigenziale n. 3038 in data 12 giugno 2002, dai quali risulta che l'unica candidata ammessa, dott.ssa Paola AGUS, nata a CAGLIARI il 16

Chapitre 61525

Structure
de direction «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale»

Objectif 101101 «Gestion des actions pour l'essor et l'insertion sociale des personnes handicapées»

Détail 10997 (nouveau détail)
«Réalisation de structures pour la rééducation par le sport hippique»
235 958,83 _ ;

Chapitre 61550

Structure
de direction «Direction des politiques sociales»

Objectif 101003 «Développement du système régional d'aide sociale»

Détail 9578 (nouveau détail)
«Crédits alloués par l'État pour des projets expérimentaux, en application de l'art. 41-ter de la loi n° 104/1992 modifiée par la loi n° 162/1998»
26 029,43 _ ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2500 du 8 juillet 2002,

portant approbation des travaux et des actes du jury chargé d'apprécier l'aptitude professionnelle des biologistes œuvrant dans les dispensaires, aux termes de l'art. 34 de la loi n° 449 du 27 décembre 1997 et du DPCM n° 365 du 30 juillet 1997.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les travaux et les actes du jury constitué par l'acte du dirigeant n° 2655 du 30 mai 2002, modifié par l'acte du dirigeant n° 3038 du 12 juin 2002, en vue d'apprécier l'aptitude professionnelle des biologistes œuvrant dans les dispensaires, aux fins de la titularisation de ceux-ci dans l'ancien premier niveau de direction de la filière sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 34 de la loi n° 449 du 27 décembre 1997 et du DPCM n° 365 du 30 juillet 1997. Il ressort des actes du dit jury que Mme Paola AGUS, née le 16 avril 1958 à

aprile 1958, ha superato con esito favorevole il giudizio di cui trattasi, risultando idonea;

2) di stabilire, nella data del 31 dicembre 2003, per le motivazioni indicate in premessa, il termine ultimo per la presentazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, della richiesta di inquadramento in ruolo da parte della biologa che ha superato il giudizio di idoneità di cui trattasi;

3) di stabilire che al termine di tale data, in mancanza della richiesta di inquadramento su citata, l'interessata decade dal diritto ad essere inquadrata in ruolo e mantiene il rapporto convenzionale in essere con l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

4) di stabilire che l'inquadramento in ruolo della biologa ambulatoriale di cui al precedente punto 1) verrà effettuato da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta secondo le disposizioni normative vigenti;

5) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta dovrà considerare ad esaurimento il rapporto convenzionale trasformato in rapporto di dipendenza;

6) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

7) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 luglio 2002, n. 2594.

Definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio Sanitario Regionale (SSR) ai sensi del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 e dell'art. 34 della Legge n. 724/1994 (Legge finanziaria per l'anno 1995).

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229 recante norme per la razionalizzazione del Servizio sanitario nazionale a norma dell'articolo 1 della legge 30 novembre 1998, n. 419 ed in particolare l'articolo 1, che declina i principi di tutela del diritto alla salute, di programmazione sanitaria e di definizione dei livelli essenziali ed uniformi di assistenza;

Richiamato l'accordo fra Stato e le Regioni e Province autonome in data 8 agosto 2001 ed in particolare il punto 15 che impegna il Governo ad adottare entro il 30 novembre 2001, un provvedimento per la definizione dei livelli essenziali di assistenza di intesa con la Conferenza Stato-Regioni ed in relazione alle risorse definite nell'accordo stesso;

Richiamato altresì il punto 18 dell'accordo fra Stato e le Regioni e Province autonome in data 8 agosto 2001 che prevede che, allo scopo di pervenire a finanziamenti coerenti con le intese raggiunte con le regioni, il Governo si

CAGLIARI, remplit les conditions d'aptitude professionnelle requises ;

2) Pour les raisons mentionnées au préambule, la biologiste dont l'aptitude professionnelle a été constatée est tenue de présenter, au plus tard le 31 décembre 2003, sa demande de titularisation à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

3) Si à l'expiration du délai susdit la demande de titularisation n'a pas été présentée, la personne concernée n'a plus le droit d'être titularisée et la convention passée entre celle-ci et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste demeure valable ;

4) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la titularisation de la biologiste œuvrant dans les dispensaires visée au point 1) de la présente délibération au sens des dispositions en vigueur ;

5) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit considérer que le rapport conventionnel transformé en lien de subordination est destiné à être supprimé ;

6) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui relèvent de la compétence de celle-ci ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2594 du 15 juillet 2002,

portant définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR) au sens du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 et de l'art. 34 de la loi n° 724/1994 (Loi de finances 1995).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 (Dispositions pour la rationalisation du Service sanitaire national aux termes de l'art. 1^{er} de la loi n° 419 du 30 novembre 1998), et notamment son art. 1^{er} qui fixe les principes relatifs à la sauvegarde du droit à la santé, à la planification sanitaire et à la définition des niveaux essentiels et uniformes d'assistance ;

Rappelant l'accord entre l'État et les Régions et Provinces autonomes du 8 août 2001, et notamment son point 15 qui engageait le Gouvernement à adopter, au plus tard le 30 novembre 2001, un acte de définition des niveaux essentiels d'assistance, de concert avec la Conférence États-Régions et compte tenu des ressources prévues par ledit accord ;

Rappelant par ailleurs le point 18 de l'accord entre l'État et les Régions et Provinces autonomes du 8 août 2001, au sens duquel, afin de parvenir à des financements conformes aux ententes passées avec les Régions, le

impegna a verificare l'opportunità di rivedere i rapporti finanziari con la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed altre regioni a statuto speciale che provvedono con risorse proprie al finanziamento dei rispettivi servizi sanitari regionali;

Richiamata la legge 16 novembre 2001, n. 405 ed in particolare l'articolo 6 che prevede che, con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri da adottare entro il 30 novembre 2001 su proposta del Ministero della Salute di concerto con il Ministero dell'Economia e delle Finanze e d'intesa con la Conferenza Stato-Regioni, siano definiti i livelli essenziali di assistenza ai sensi dell'articolo 1 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni;

Richiamato l'accordo fra Stato e le Regioni e Province autonome sancito in data 22 novembre 2001 dalla Conferenza Stato-Regioni in merito ai livelli essenziali di assistenza (LEA);

Richiamato il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 recante definizione dei livelli essenziali di assistenza pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 33 in data 8 febbraio 2002;

Richiamata la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ed in particolare l'articolo 2 che prevede che la Regione assicuri, mediante la programmazione sanitaria, lo sviluppo del servizio sociosanitario regionale, al fine di garantire i livelli essenziali ed appropriati di assistenza definiti dal Piano sociosanitario regionale;

Richiamata la legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 recante approvazione del Piano sociosanitario regionale per il triennio 2002-2004 che declina, tra l'altro, gli obiettivi in termini di garanzia di livelli essenziali ed appropriati di assistenza da prestare alla popolazione nel triennio di riferimento;

Richiamata la deliberazione di Giunta regionale n. 5022 in data 24 dicembre 2001 recante approvazione di linee guida per l'attivazione, organizzazione e funzionamento da parte dell'Azienda USL delle attività di chirurgia di giorno (*day surgery*) e ambulatoriale e per la valutazione dell'appropriatezza delle prestazioni fornite;

Richiamata la deliberazione di Giunta regionale n. 58 in data 14 gennaio 2002 recante individuazione per l'anno 2002 delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex aggiuntive) da erogare agli assistiti del Servizio sanitario regionale (SSR) in applicazione della legge regionale 16 dicembre 1991, n. 76;

Considerato che, ai sensi dell'articolo 34 della legge 23 dicembre 1994, n. 724, recante misure di razionalizzazione della finanza pubblica (legge finanziaria per l'anno 1995), la Regione provvede autonomamente al finanziamento del Servizio sanitario regionale «senza alcun apporto del bilancio dello Stato, utilizzando prioritariamente le entrate derivanti dai contributi sanitari ad essa attribuiti [...] e, ad integrazione, le risorse dei propri bilanci»;

Gouvernement s'engage à vérifier l'opportunité de revoir les rapports financiers avec la Région autonome Vallée d'Aoste et les autres Régions à statut spécial, qui financent par des ressources qui leur sont propres les services sanitaires régionaux respectifs ;

Rappelant la loi n° 405 du 16 novembre 2001 et notamment son art. 6, au sens duquel le président du Conseil des ministres devait prendre un acte, au plus tard le 30 novembre 2001, sur proposition du Ministère de la santé et de concert avec le Ministère de l'économie et des finances et avec la Conférence État-Régions, pour définir les niveaux essentiels d'assistance, au sens de l'art. 1^{er} du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié ;

Rappelant l'accord entre l'État et les Régions et Provinces autonomes signé le 22 novembre 2001 par la Conférence État-Régions au sujet des niveaux essentiels d'assistance (LEA) ;

Rappelant le décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 portant définition des niveaux essentiels d'assistance, publié au journal officiel de la République italienne n° 33 du 8 février 2002 ;

Rappelant la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2002 et notamment son article 2, aux termes duquel la Région assure, par le biais de la programmation sanitaire, l'essor du service socio-sanitaire régional, afin que les niveaux essentiels et appropriés d'assistance établis par le plan socio-sanitaire régional soient garantis ;

Rappelant la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 portant approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004 qui fixe, entre autres, les objectifs qui doivent être garantis en termes de niveaux essentiels et appropriés d'assistance à assurer à la population dans les trois années en question ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5022 du 24 décembre 2001 portant approbation des lignes directrices pour la mise en route, l'organisation et la gestion, par l'Agence USL, des activités de chirurgie en hôpital de jour et de chirurgie ambulatoire et pour l'évaluation de la pertinence des prestations fournies ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 58 du 14 janvier 2002 portant détermination, au titre de l'an 2002, des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) en faveur des usagers du Service sanitaire régional, en application de la loi régionale n° 76 du 16 décembre 1991 ;

Considérant qu'aux termes de l'art. 34 de la loi n° 724 du 23 décembre 1994 portant mesures de rationalisation des finances publiques (loi de finances 1995), la Région pourvoit d'une manière autonome au financement du Service sanitaire régional, sans aucun apport de l'État et en utilisant avant tout les recettes dérivant des cotisations sanitaires qui lui sont attribuées et, ensuite, les ressources inscrites à son budget ;

Preso atto del provvedimento in data 7 maggio 1998 della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato e le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano recante linee-guida del Ministero della sanità per le attività di riabilitazione, nonché del decreto del Ministero della sanità in data 20 ottobre 1998 recante individuazione delle patologie assoggettate e specifiche modalità prescrittive delle prestazioni ambulatoriali di medicina fisica e riabilitazione;

Ritenuto opportuno procedere alla definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio sanitario regionale (SSR) in relazione all'attività svolta dal servizio pubblico sul territorio regionale e nel rispetto dei principi di appropriatezza e di accessibilità alle prestazioni sanitarie previsti dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001, tenendo anche conto delle modalità di finanziamento del Servizio sanitario regionale (SSR) stesso ai sensi dell'articolo 34 della legge n. 724/1994;

Ritenuto altresì opportuno salvaguardare gli obiettivi del Piano sociosanitario regionale per il triennio 2002-2004 di governo della domanda di salute e di servizi sanitari a garanzia dell'efficienza e dell'efficacia delle prestazioni rese agli assistiti, anche nel rispetto del migliore rapporto tra oneri economici e benefici sociali;

Ravvisata la necessità di tutelare il diritto degli assistiti di usufruire delle prestazioni escluse dal Servizio sanitario regionale (SSR) ai sensi della presente deliberazione qualora le medesime siano già state prenotate o avviate nell'ambito di un ciclo terapeutico alla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta della deliberazione stessa;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 5186 in data 31 dicembre 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2002/2004 con l'attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal dirigente della Direzione salute del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali nell'ambito dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995 sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, sig. Roberto VICQUÉRY;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di definire tra i livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio sanitario regionale (SSR) le prestazioni in-

Rappelant l'acte de la Conférence permanente pour les rapports entre l'État et les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano du 7 mai 1998 portant lignes directrices du Ministère de la santé en matière de rééducation et l'acte du Ministère de la santé du 20 octobre 1998 portant détermination des maladies comportant le recours à la rééducation et les modalités de prescription des prestations ambulatoires de médecine physique et de réhabilitation ;

Considérant qu'il s'avère opportun de définir les niveaux essentiels d'assistance (LEA) qui doivent être garantis par le Service sanitaire régional (SSR), pour ce qui est des prestations fournies par le service public sur le territoire régional et ce, dans le respect des principes de la pertinence des prestations sanitaires prévues par le décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 et de l'accès à celles-ci et compte tenu des modalités de financement du Service sanitaire régional (SSR), au sens de l'art. 34 de la loi n° 724/1994 ;

Considérant par ailleurs qu'il s'avère opportun de poursuivre les objectifs du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004 relatifs à la gestion des besoins en matière de santé et de services sanitaires, afin que l'efficacité et l'efficacité des prestations fournies aux assistés soient garanties et que le meilleur rapport entre les coûts et les bénéficiaires d'ordre social soit respecté ;

Considérant qu'il y a lieu de sauvegarder le droit des assistés de bénéficier des prestations ne relevant plus du Service sanitaire régional (SSR) aux termes de la présente délibération, lorsque lesdites prestations ont déjà été prévues ou ont déjà été partiellement fournies dans le cadre d'un cycle thérapeutique à la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5186 du 31 décembre 2001, portant approbation du budget de gestion 2002/2004, attribution aux structures de direction des quotes-parts du budget et des objectifs de gestion y afférents et adoption de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la santé du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité

délibère

1. Les prestations indiquées à l'annexe 1 du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001

dicare nell'Allegato 1 al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 recante definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 33 in data 8 febbraio 2002, tenendo conto delle modalità di finanziamento del Servizio sanitario regionale (SSR) stesso ai sensi dell'articolo 34 della legge n. 724/1994;

2. di approvare l'inclusione nei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio sanitario regionale (SSR) delle seguenti prestazioni altrimenti escluse dall'Allegato 2A (Prestazioni totalmente escluse dai LEA) del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001:

- 2.1. le prestazioni ambulatoriali di agopuntura, limitatamente ai contesti clinici di nausea e di vomito in gravidanza e nei pazienti chemioterattati, a seguito della realizzazione di specifici progetti sperimentali adottati dall'Azienda USL, previo parere della struttura regionale competente in materia;
- 2.2. le prestazioni ambulatoriali di omeopatia, nell'ambito materno-infantile (gestanti e bambini fino al primo anno di vita), a seguito della realizzazione di specifici progetti sperimentali adottati dall'Azienda USL, previo parere della struttura regionale competente in materia;
- 2.3. le prestazioni di chiroterapia tese al trattamento di patologie della colonna vertebrale in toto;
- 2.4. le certificazioni mediche riportate nell'allegato 1 alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

3. di approvare l'inclusione nei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio sanitario regionale (SSR) delle seguenti prestazioni indicate nell'Allegato 2B (prestazioni parzialmente incluse dai LEA in quanto erogabili solo secondo specifiche indicazioni cliniche) del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001:

- 3.1. l'assistenza odontoiatrica conservativa e le cure ortodontiche (escluse le protesi) limitatamente agli assistiti con età inferiore a 16 anni, il cui reddito familiare sia inferiore al minimo vitale, come definito dall'articolo 3 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 19 e successive modificazioni;
- 3.2. l'assistenza odontoiatrica conservativa limitatamente agli assistiti il cui reddito familiare sia inferiore al minimo vitale, come definito dall'articolo 3 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 19 e successive modificazioni;
- 3.3. la densitometria ossea nei contesti clinici indicati nell'allegato 2 alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

portant définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA), publié au journal officiel de la République italienne n° 33 du 8 février 2002, sont comprises dans les niveaux essentiels d'assistance (LEA) garantis par le Service sanitaire régional (SSR), compte tenu des modalités de financement dudit Service au sens de l'art. 34 de la loi n° 724/1994 ;

2. Est approuvée l'insertion dans les niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR) des prestations indiquées ci-après, qui ne figurent pas à l'annexe 2A (Prestations totalement exclues des LEA) du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 :

- 2.1 Prestations ambulatoires d'acupuncture, limitative-ment aux cas cliniques de nausée et de vomissement pendant la grossesse et aux cas de traitements chimiothérapeutiques, suite à la mise en place de projets expérimentaux spécifiques adoptés par l'Agence USL, sur avis de la structure régionale compétente en la matière ;
- 2.2 Prestations ambulatoires d'homéopathie dans le secteur de la protection de la santé maternelle et infantile (femmes enceintes et enfants jusqu'à un an), suite à la réalisation de projets expérimentaux spécifiques adoptés par l'Agence USL, sur avis de la structure régionale compétente en la matière ;
- 2.3 Prestations de vertébrothérapie visant au traitement des pathologies de la colonne vertébrale dans son ensemble ;
- 2.4 Certificats médicaux indiqués à l'annexe 1 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

3. Est approuvée l'insertion dans les niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR) des prestations indiquées ci-après, qui figurent à l'annexe 2B (Prestations partiellement comprises dans les LEA du fait qu'elles peuvent être fournies uniquement sur la base d'indications cliniques particulières) du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 :

- 3.1 Soins odontologiques de conservation et traitements orthodontiques (exception faite des prothèses), limitativement aux assistés de moins de 16 ans appartenant à un foyer dont le revenu est inférieur au minimum vital, tel qu'il a été fixé par l'art. 3 de la loi régionale n° 19 du 27 mai 1994, modifiée ;
- 3.2 Soins odontologiques de conservation, limitativement aux assistés appartenant à un foyer dont le revenu est inférieur au minimum vital, tel qu'il a été fixé par l'art. 3 de la loi régionale n° 19 du 27 mai 1994, modifiée ;
- 3.3 Densitométrie osseuse dans les cas cliniques indiqués à l'annexe 2 qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

3.4. le attività di medicina fisica e riabilitativa ambulatoriale di laserterapia antalgica, ultrasuonoterapia, elettroterapia antalgica e mesoterapia all'interno di «progetti riabilitativi individuali», redatti secondo le linee-guida ministeriali citate in premessa e nell'ambito di protocolli adottati dall'Azienda USL, previo parere della struttura regionale competente in materia, stabilendo che, fino alla data del 31 dicembre 2002, le attuali modalità di erogazione restano immutate;

3.5. la chirurgia refrattiva con laser ad eccimeri limitatamente agli assistiti affetti da anisometropia uguale o superiore a quattro diottrie o intolleranti sia alle lenti sia agli occhiali con certificazione di uno specialista appartenente al Servizio sanitario regionale (SSR);

4. di stabilire che le prestazioni indicate nell'Allegato 2C (Prestazioni incluse nei LEA che presentano un profilo organizzativo potenzialmente inappropriato) del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 siano rese secondo le seguenti modalità:

4.1. per i raggruppamenti omogenei di diagnosi ROD-DRG chirurgici, l'Azienda USL provvede ad assicurare di norma il regime di day-hospital in sostituzione del regime ordinario ad eccezione dei casi previsti nella sezione «Selezione dei pazienti» prevista dall'allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 5022 in data 24 dicembre 2001;

4.2. per i raggruppamenti omogenei di diagnosi ROD-DRG medici, l'Azienda USL provvede a ridurre l'incidenza complessiva dei ricoveri in regime ordinario del 10% annuo nell'arco del triennio 2002-2004;

5. di stabilire che sia garantita l'erogazione delle prestazioni escluse dal Servizio sanitario regionale (SSR) ai sensi della presente deliberazione qualora le medesime siano già state prenotate o avviate nell'ambito di un ciclo terapeutico alla data di pubblicazione della deliberazione stessa sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

6. di stabilire che l'Azienda USL tenga contabilità separata dell'attività svolta e delle risorse finanziarie impiegate per l'erogazione delle prestazioni previste ai punti 2. e 3. del dispositivo della presente deliberazione;

7. di stabilire che sono fatti salvi gli interventi previsti con deliberazione di Giunta regionale n. 58 in data 14 gennaio 2002;

8. di trasmettere la presente deliberazione al Direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'adozione degli adempimenti di competenza;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia integral-

3.4. Prestations de médecine physique et de rééducation ambulatoire (thérapie antalgique avec le laser et avec les ultrasons, électrothérapie antalgique et mésothérapie) dans le cadre de projets individuels de rééducation mis au point suivant les lignes directrices du Ministère citées au préambule et dans le cadre de protocoles adoptés par l'Agence USL, sur avis de la structure régionale compétente en la matière. Il est précisé que les modalités actuelles de fourniture desdites prestations sont valables jusqu'au 31 décembre 2002 ;

3.5. Chirurgie de la réfraction par le recours au laser à excimère, limitativement aux assistés atteints d'une anisométrie égale ou supérieure à quatre dioptries ou d'une intolérance aux verres correcteurs et aux lentilles de contact, attestées par un certificat délivré par un spécialiste appartenant au Service sanitaire régional ;

4. Les prestations indiquées à l'annexe C2 (Prestations comprises dans les LEA au profil organisationnel potentiellement inapproprié) du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 sont fournies suivant les modalités ci-après :

4.1. Pour les groupements homogènes de diagnostic ROD-DRG chirurgicaux, l'Agence USL pourvoit à assurer, en général, le régime d'hôpital de jour à la place du régime ordinaire, exception faite des cas visés dans la section « Sélection des patients » prévue par l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5022 du 24 décembre 2001 ;

4.2. Pour les groupements homogènes de diagnostic ROD-DRG médicaux, l'Agence USL pourvoit à réduire le nombre global des hospitalisations ordinaires de 10 p. 100 par an, au cours de la période 2002/2004 ;

5. La fourniture des prestations ne relevant plus du Service sanitaire régional au sens de la présente délibération est assurée lorsque lesdites prestations ont déjà été prévues ou ont déjà été partiellement fournies dans le cadre d'un cycle thérapeutique à la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

6. L'Agence USL doit tenir une comptabilité séparée des activités exercées et des ressources financières utilisées pour la fourniture des prestations prévues aux points 2 et 3 du dispositif de la présente délibération ;

7. Les mesures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 58 du 14 janvier 2002 continuent d'être appliquées ;

8. La présente délibération est transmise à la directrice générale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations de son ressort ;

9. La présente délibération est intégralement publiée au

mente pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALLEGATO N. 1 ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA REGIONALE N. 2594 IN DATA 15.07.2002

ELENCO DELLE CERTIFICAZIONI MEDICHE INCLUSE NELLE PRESTAZIONI RESE DAL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE (SSR) INDICATE NELLA LETTERA E) DELL'ALLEGATO 2A (PRESTAZIONI TOTALMENTE ESCLUSE DAI LEA) DEL DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI IN DATA 29 NOVEMBRE 2001.

Rientrano tra le prestazioni rese dal Servizio sanitario regionale (SSR) le seguenti certificazioni mediche:

1. Certificato di nullaosta per cremazione per decessi avvenuti sul territorio;
2. Certificato di nullaosta per cremazione;
3. Certificato di vaccinazione;
4. Certificato necroscopico ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica n. 285/1990 per decessi avvenuti in ospedale;
5. Certificato necroscopico per decessi avvenuti sul territorio ai sensi dell'articolo 4, commi 1, 4 e 5 del decreto del Presidente della Repubblica n. 285/1990;
6. Certificazione di impossibilità fisica ad esprimere il voto (accompagnamento al seggio);
7. Copia dei verbali di riscontro diagnostico;
8. Idoneità all'adozione e all'affidamento su richiesta del Tribunale dei Minori;
9. Idoneità alla pratica sportiva agonistica a favore dei minori fino a diciotto anni, nonché dei portatori di handicap e degli anziani ultrasessantacinquenni rispettivamente già indicati nelle deliberazioni di Giunta regionale n. 675 in data 8 marzo 1999 e n. 3796 in data 15 ottobre 2001;
10. Idoneità allo svolgimento del servizio civile;
11. Idoneità lavorativa dei dipendenti dell'Azienda U.S.L. e degli iscritti a corsi di laurea in professioni sanitarie organizzati da Università in regime di convenzione con la

Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE N° 1 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2594 DU 15 JUILLET 2002

LISTE DES CERTIFICATS MÉDICAUX FIGURANT AU NOMBRE DES PRESTATIONS FOURNIES PAR LE SERVICE SANITAIRE RÉGIONAL (SSR) AU SENS DE LA LETTRE E) DE L'ANNEXE 2A (PRESTATIONS TOTALEMENT EXCLUES DES LEA) DU DÉCRET DU PRÉSIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES DU 29 NOVEMBRE 2001.

Les certificats médicaux indiqués ci-après figurent au nombre des prestations du Service sanitaire régional (SSR) :

1. Certificat portant autorisation de procéder à la crémation, pour les décès qui ont eu lieu sur le territoire ;
2. Certificat portant autorisation de procéder à la crémation ;
3. Certificat de vaccination ;
4. Certificat d'autopsie aux termes de l'art. 4 du décret du président de la République n° 285/1990, pour les décès qui ont eu lieu à l'hôpital ;
5. Certificat d'autopsie pour les décès qui ont eu lieu sur le territoire, aux termes des premier, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 4 du décret du président de la République n° 285/1990 ;
6. Certificat attestant l'impossibilité physique de voter (accompagnement au bureau de vote) ;
7. Copie des procès-verbaux des résultats diagnostiques ;
8. Certificat attestant l'aptitude des couples à adopter des enfants ou à les accueillir en placement familial, sur demande du Tribunal des mineurs ;
9. Certificat d'aptitude à la pratique des sports de compétition pour les jeunes âgés de moins de dix-huit ans, pour les personnes handicapées et pour les personnes âgées de plus de soixante-cinq ans, indiqués respectivement dans les délibérations du Gouvernement régional n° 675 du 8 mars 1999 et n° 3796 du 15 octobre 2001 ;
10. Certificat attestant l'aptitude des jeunes à effectuer le service civil ;
11. Certificat attestant l'aptitude au travail des personnels de l'Agence USL et des personnes inscrites à des cours universitaires dans le secteur de la santé organisés en ré-

Regione Autonoma Valle d'Aosta;

12. Schede di idoneità ammissione a collettività (colonie).

ALLEGATO N. 2 ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA REGIONALE N. 2594 IN DATA 15.07.2002

CONTESTI CLINICI IN CUI È INCLUSA NEL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE (SSR) LA PRESTAZIONE DI DENSITOMETRIA OSSEA INDICATA NELLA LETTERA B) DELL'ALLEGATO 2B (PRESTAZIONI PARZIALMENTE INCLUSE DAI LEA IN QUANTO EROGABILI SOLO SECONDO SPECIFICHE INDICAZIONI CLINICHE) DEL DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI IN DATA 29 NOVEMBRE 2001.

- 1) Donne in amenorrea postmenopausale da almeno sei mesi con importanti fattori di rischio:
 - a) familiarità materna per fratture di femore;
 - b) forte fumatrice;
 - c) forte bevitrice;
 - d) bassa massa corporea (BMI inferiore a 19);
 - e) terapia corticosteroidica (prednisolone superiore a 5 mg/kg/die o equivalenti di altri corticosteroidi) per un periodo uguale o superiore a sei mesi;
 - f) terapia con eparina, antiepilettici per un periodo uguale o superiore a sei mesi;
 - g) terapia con tiroxina e con analoghi GnRH;
 - h) sindrome da malassorbimento o importanti carenze alimentari;
 - i) precedenti episodi di amenorrea per un periodo uguale o superiore a 12 mesi;
 - j) prolungata immobilizzazione.
- 2) Donne in menopausa, nel caso in cui la decisione di trattamento ormonale sostitutivo di lunga durata sia condizionato dall'esito dell'indagine.
- 3) Donne in postmenopausa precoce o chirurgica con età inferiore a 45 anni, in presenza di oggettiva impossibilità di praticare la terapia ormonale sostitutiva, ma con

gime de convention avec la Région autonome Vallée d'Aoste ;

12. Fiches attestant l'aptitude des enfants à être admis dans des collectivités (colonies de vacances).

ANNEXE N° 2 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2594 DU 15 JUILLET 2002

CAS CLINIQUES DANS LESQUELS LA PRESTATION DE DENSITOMÉTRIE OSSEUSE, INDIQUÉE À LA LETTRE B) DE L'ANNEXE 2B (PRESTATIONS PARTIELLEMENT COMPRISES DANS LES LEA DU FAIT QU'ELLES PEUVENT ÊTRE FOURNIES UNIQUEMENT SUR LA BASE D'INDICATIONS CLINIQUES PARTICULIÈRES) DU DÉCRET DU PRÉSIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES DU 29 NOVEMBRE 2001, EST FOURNIE DANS LE CADRE DU SERVICE SANITAIRE RÉGIONAL (SSR).

- 1) Femmes atteintes d'aménorrhée postménopausique depuis au moins six mois, lorsque les facteurs de risque sont importants, à savoir :
 - a) Cas de rupture du col du fémur chez la mère ;
 - b) Consommation élevée de tabac ;
 - c) Consommation élevée de boissons alcoolisées ;
 - d) Basse masse corporelle (BMI inférieur à 19) ;
 - e) Traitement par les corticostéroïdes (prednisolone à raison de plus de 5 mg/kg/jour ou doses équivalentes d'autres corticostéroïdes) pendant plus de six mois ;
 - f) Traitement par l'héparine ou par des médicaments antiépileptiques pendant six mois ou plus ;
 - g) Traitement par la thyroxine ou par des analogues de la GnRH ;
 - h) Syndrome de malabsorption ou carences alimentaires importantes ;
 - i) Épisodes précédents d'aménorrhée, pendant une période de douze mois ou plus ;
 - j) Immobilisation prolongée.
- 2) Femmes ménopausées, lorsque le recours à l'hormonothérapie de substitution de longue durée est subordonné au résultat de la densitométrie osseuse.
- 3) Femmes âgées de moins de 45 ans en ménopause précoce ou en ménopause suite à une opération chirurgicale et qui ne peuvent objectivement pas avoir recours à une

fattori di rischio potenzialmente modificabili.

4) Donne e uomini con sospetta osteoporosi secondaria (ipercortisolismo, ipogonadismo, iperparatiroidismo, insufficienza renale cronica, ed altri).

Deliberazione 15 luglio 2002, n. 2598.

Approvazione del progetto preliminare per la realizzazione del 4° lotto di discarica controllata di 1ª categoria da annettere al Centro di smaltimento RSU ed assimilati di BRISSOGNE, ai sensi dell'art. 27 del D.Lgs. n. 22/97 e della L.R. n. 39/94.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare in linea tecnica il progetto preliminare proposto dall'Assessorato regionale territorio, ambiente e opere pubbliche per la realizzazione del quarto lotto di discarica controllata di 1ª categoria, da annettere al centro regionale di trattamento dei RU ed assimilati, di BRISSOGNE, che costituisce la base per lo sviluppo progettuale successivo e per la predisposizione dello studio di valutazione di impatto ambientale previsto dalla legge regionale 18 giugno 1999, n. 14, che saranno approvati ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del d.lgs. n. 22/97 e della L.R. n. 39/94;

2. di stabilire che le strutture regionali competenti provvedano ad avviare le procedure per l'acquisizione di tutte le aree interessate all'occupazione della discarica sulla base della documentazione già predisposta dal tecnico incaricato per l'individuazione dei mappali catastali di occupazione e delle relative ditte catastali, Ing. Luciano ZIVIANI, e consegnata all'Assessorato regionale del territorio, ambiente e opere pubbliche in data 22 aprile 2002;

3. di rinviare a successiva deliberazione l'approvazione dello studio di compatibilità ambientale, del progetto definitivo oltreché la fissazione delle prescrizioni per la realizzazione delle opere che saranno previste in detto progetto e per l'esercizio dell'attività gestionale, in conformità a quanto stabilito dall'articolo 28 del d.lgs. n. 22/97;

4. di stabilire che in fase di progettazione definitiva deve essere previsto che a monte e a valle della discarica i piezometri per il controllo delle acque di falda vengano realizzati in asse con la direzione di falda;

5. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata ai Comuni di BRISSOGNE, POLLEIN e QUART, agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A., alla stazione forestale competente per territorio e venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

hormonothérapie de substitution, mais dont les facteurs de risque peuvent potentiellement être modifiés.

4) Hommes et femmes pouvant être atteints d'ostéoporose secondaire (hypercorticisme, hypogonadisme, hyperparathyroïdie, insuffisance rénale chronique, etc.).

Délibération n° 2598 du 15 juillet 2002,

portant approbation de l'avant-projet de réalisation de la quatrième tranche d'une décharge contrôlée de 1^{re} catégorie, annexée au centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets similaires de BRISSOGNE, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, du point de vue technique, l'avant-projet déposé par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue de la réalisation de la quatrième tranche d'une décharge contrôlée de 1^{re} catégorie, annexée au centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets similaires de BRISSOGNE. Ledit avant-projet constitue la base pour la conception des projets suivants et pour l'évaluation de l'impact sur l'environnement, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999, qui seront approuvés au sens de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994 ;

2. Les structures régionales compétentes sont chargées d'engager les procédures relatives à l'acquisition des zones nécessaires à la réalisation de la décharge susdite, sur la base de la documentation établie par M. Luciano ZIVIANI, technicien préposé à la détermination des parcelles à occuper et des propriétaires y afférents, et remise à l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics le 22 avril 2002 ;

3. L'approbation de l'évaluation de l'impact sur l'environnement et du projet définitif, ainsi que l'établissement des prescriptions à respecter lors de la réalisation des ouvrages visés audit projet et de l'exploitation de la décharge en cause feront l'objet d'une délibération ultérieure, aux termes des dispositions de l'article 28 du décret législatif n° 22/1997 ;

4. Le projet définitif doit prévoir que les piézomètres mis en place, en amont et en aval de la décharge, pour le contrôle des eaux de la nappe phréatique seront situés dans l'axe de celle-ci ;

5. La présente délibération est notifiée aux Communes de BRISSOGNE, de POLLEIN et de QUART, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE et au poste forestier territorialement compétent et est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

6. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Deliberazione 15 luglio 2002, n. 2599.

Approvazione del progetto per la messa in sicurezza e recupero ambientale delle discariche esaurite di 1^a categoria, 1° e 2° lotto, annesse al Centro regionale di trattamento RU ed assimilati di BRISSOGNE, ai sensi dell'art. 27 del D.Lgs. n. 22/97 e della L.R. n. 39/94.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il progetto per la messa in sicurezza e recupero ambientale delle discariche esaurite di 1^a categoria, del primo e secondo lotto, annesse al centro di smaltimento RSU ed assimilati di BRISSOGNE, ai sensi dell'art. 27 del D.lgs. n. 22/97 e della L.R. n. 39/94, proposto dall'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, quale sviluppo in forma esecutiva dei progetti precedentemente approvati dalla Giunta regionale con deliberazioni n. 3355 del 28 settembre 1998, n. 2865, del 23 agosto 1999 e n. 964, del 2 aprile 2001;

2. di stabilire che in sede di esecuzione dei lavori previsti dal progetto di cui al precedente punto 1 dovranno essere rispettate tutte le modalità tecniche e gestionali espressamente previste nello stesso. Durante l'esecuzione dei lavori dovranno essere adottate, inoltre, tutte le misure tecniche, igienico-sanitarie e di sicurezza Analizzate ad evitare inconvenienti ed interferenze nelle normali attività di gestione del centro regionale di trattamento dei RU ed assimilati, di BRISSOGNE, con particolare riferimento alle operazioni di messa in discarica dei rifiuti;

3. di stabilire che l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione delle opere di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituiscono, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comportano la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

4. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comuni di BRISSOGNE, POLLEIN e QUART, alla società VALECO S.p.A., agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A., alla stazione forestale competente per territorio e venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

6. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Délibération n° 2599 du 15 juillet 2002,

portant approbation du projet des travaux de mise aux normes de sécurité et de réhabilitation environnementale des décharges désaffectées de 1^{re} catégorie annexées au centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets similaires de BRISSOGNE (1^{re} et 2^e tranche), aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994, le projet déposé par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue de la réalisation des travaux de mise aux normes de sécurité et de réhabilitation environnementale des décharges désaffectées de 1^{re} catégorie annexées au centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets similaires de Brissogne (1^{re} et 2^e tranche). Ledit projet constitue un développement exécutif des projets approuvés par les délibérations du Gouvernement régional n°s 3355 du 28 septembre 1998, n° 2865 du 23 août 1999 et n° 964 du 2 avril 2001 ;

2. Lors de l'exécution des travaux visés au projet indiqué au point 1 de la présente délibération, toutes les modalités d'ordre technique et gestionnaire prévues par ledit projet doivent être respectées et toutes les mesures techniques, en matière d'hygiène, de santé et de sécurité établies pour éviter tout inconvénient et tout trouble pour la gestion du centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets similaires de BRISSOGNE, et notamment pour les opérations de mise en décharge de déchets, doivent être adoptées ;

3. La présente délibération – qui approuve le projet et autorise la réalisation des travaux – remplace de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux, vaut, s'il y a lieu, variante du document général d'urbanisme et déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables ;

4. La présente délibération est notifiée aux Communes de BRISSOGNE, de POLLEIN et de QUART, à la société VALECO SpA, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE et au poste forestier territorialement compétent et est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

**AGENZIA REGIONALE
PER LE RELAZIONI SINDACALI**

Agenzia regionale per le relazioni sindacali, prot. n. 311 dell'8 luglio 2002.

Sottoscrizione del testo stralcio di accordo per la definizione della contrattazione decentrata per l'anno 2002 dell'Azienda pubblici servizi del Comune di AOSTA.

Il giorno 8 luglio 2002 alle ore 17.00, nella sede dell'A.R.R.S. (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, il Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL e i rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative:

CGIL/FILCAMS – Guido ZANARDI

CISL/FISASCAT – Riccardo MONZEGLIO

UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

SAVT/EELL – Bruno DALLOU – Paolino VERDUCI

preso atto del Provvedimento della Giunta regionale in data 24 giugno 2002, n. 2327, concernente l'autorizzazione al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali alla sottoscrizione, ai sensi dell'art. 38, commi 1 e 2, della L.R. 45/95, del testo stralcio di accordo per la definizione della contrattazione decentrata per l'anno 2002 dell'Azienda Pubblici Servizi del Comune di AOSTA

SOTTOSCRIVONO

l'allegato testo stralcio di accordo per la definizione della contrattazione decentrata per l'anno 2001 dell'Azienda Pubblici Servizi del Comune di AOSTA.

Si dà atto che il testo sottoscritto è corrispondente a quello allegato al citato provvedimento della Giunta regionale in data 24 giugno 2002, n. 2327, ed allegato al presente verbale di cui fa parte integrante.

Il Presidente
dell'Agenzia Regionale
per le Relazioni Sindacali
DONZEL

CGIL/FILCAMS
F.to ZANARDI

CISL/FISASCAT
F.to MONZEGLIO

SAVT/EELL
F.to DALLOU
F.to VERDUCI

UIL/FPL
F.to BIZZOTTO

**AGENCE RÉGIONALE
POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS**

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, réf. n° 311 du 8 juillet 2002.

Signature d'une partie de l'accord relatif à la définition de la négociation décentralisée pour l'an 2002 afférente à l'agence des services publics de la commune d'AOSTE.

Le 8 juillet 2002, à 17 h dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, Ezio DONZEL, et les représentants des organisations syndicales les plus représentatives, à savoir :

pour la CGIL/FILCAMS – Guido ZANARDI

pour la CISL/FISASCAT – Riccardo MONZEGLIO

pour la UIL/FPL – Ramira BIZZOTTO

pour le SAVT/EELL – Bruno DALLOU – Paolino VERDUCI

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2327 du 24 juin 2002 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes des premier et deuxième alinéas de l'article 38 de la LR n° 45/1995, le texte relatif à la définition de la négociation décentralisée pour l'an 2002 afférente à l'agence des services publics de la Commune d'AOSTE.

SIGNENT

le texte figurant en annexe, relatif à la définition de la négociation décentralisée pour l'an 2002 afférente à l'agence des services publics de la Commune d'AOSTE.

Le texte signé correspond au texte joint à la délibération du Gouvernement régional n° 2327 du 24 juin 2002 et annexé au présent procès-verbal dont il fait partie intégrante.

Le président
de l'Agence régionale
pour les rapports avec les syndicats,
Ezio DONZEL

pour la CGIL/FILCAMS
Guido ZANARDI

pour la CISL/FISASCAT
Riccardo MONZEGLIO

pour le SAVT/EELL
Bruno DALLOU
Paolino VERDUCI

pour la UIL/FPL
Ramira BIZZOTTO

PREMESSA

L'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali e le Organizzazioni Sindacali maggiormente rappresentative a livello nazionale e/o regionale in attesa di:

- a) costituire il comparto di contrattazione regionale che ricomprenda gli Enti Pubblici Economici e le Aziende Speciali dipendenti dalla Regione e dagli Enti Locali della Valle d'Aosta;
- b) stabilire le quantità economiche di entrata nel costituendo comparto e gli istituti normativi che lo regolamentano;
- c) istituire il contratto del comparto di contrattazione regionale ricomprendente gli Enti Pubblici Economici e le Aziende Speciali dipendenti dalla Regione e dagli Enti Locali della Valle d'Aosta nel pieno rispetto degli accordi Governo - Imprenditori - Organizzazioni Sindacali del luglio 1993 come richiamato nel testo sul «patto sociale per lo sviluppo e l'occupazione»;

concordano sulla necessità di dare approvazione al seguente articolo:

Art. 1

Nelle more della definizione del contratto regionale degli Enti Pubblici Economici dipendenti dalla Regione e dagli EE.LL., l'Azienda Pubblici Servizi per l'anno 2002 stabilisce, con contrattazione decentrata, il premio incentivante per le produttività come segue:

- a) personale cui si applica il contratto dei dipendenti d'Aziende Farmaceutiche con i contenuti degli accordi integrativi aziendali previgenti;
- b) personale cui si applica il Contratto dei dipendenti del settore commercio con le stesse modalità di cui al punto a) fatte salve le compatibilità economiche aziendali.

Restano fermi i conguagli riferiti ad eventuali anticipi.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Assessorato Industria Artigianato ed Energia -
Dipartimento Industria Artigianato ed Energia -
Direzione servizi camerali.

Elenco al 30 giugno 2002 degli Ufficiali levatori di prote-

PRÉAMBULE

L'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats et les organisations syndicales les plus représentatives à l'échelon national et/ou régional, dans l'attente :

- a) de la constitution du secteur de la négociation régionale comprenant les organismes publics économiques et les agences spéciales qui dépendent de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
- b) de la détermination des quantités économiques régissant l'entrée dans ledit secteur et des dispositions réglementaires y afférentes ;
- c) de l'élaboration du contrat du secteur de la négociation régionale comprenant les organismes publics économiques et les agences spéciales qui dépendent de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, dans le respect des accords passés entre le Gouvernement, les entrepreneurs et les organisations syndicales au mois de juillet 1993, mentionnés dans le texte sur le pacte social pour le développement et l'emploi ;

décident, d'un commun accord, d'adopter l'article suivant :

Art. 1^{er}

Dans l'attente de la définition du contrat régional des organismes publics économiques qui dépendent de la Région et des collectivités locales, l'Agence des services publics fixe, par une négociation décentralisée, la prime de rendement au titre de l'an 2002 de la manière suivante :

- a) pour le personnel auquel s'appliquent le contrat des salariés des agences pharmaceutiques, aux termes des accords complémentaires précédents relatifs auxdites agences ;
- b) pour le personnel auquel s'applique le contrat des salariés du secteur du commerce, suivant les mêmes modalités indiquées au point a), sans préjudice des compatibilités économiques des agences.

Aucune modification n'est apportée relativement aux soldes des avances éventuelles.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie -
Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie -
Direction des services de chambre de commerce

Liste au 30 juin 2002 des officiers publics ou ministériels

sti cambiari assegnatari del codice identificativo di cui all'art. 4 – comma 1 – del D.M. 9 agosto 2000, n. 316 – Pubblicazione ai sensi dell'art. 4 – comma 4 – D.M. 9 agosto 2000, n. 316.

NOTAI

MARCOZ Guido

codice identificativo: AO/N/1
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

FAVRE Giovanni

codice identificativo: AO/N/2
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

SEBASTIANI Enrico

codice identificativo: AO/N/3
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

AMATI Pasquale

codice identificativo: AO/N/4
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

SEGRETARI COMUNALI

DE GASPER Leonardo

Segretario comunale di SAINT-VINCENT
codice identificativo: AO/C/1
domicilio: Comune di SAINT-VINCENT

MARTINI Pietro

Segretario comunale di VALTOURNENCHE
codice identificativo: AO/C/2
domicilio: Comune di VALTOURNENCHE

RICCARAND Nello

Segretario comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN
codice identificativo: AO/C/3
domicilio: Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN

TRUC Marco

Segretario comunale di COGNE
codice identificativo: AO/C/4
domicilio: Comune di COGNE

Aosta, 11 luglio 2002.

Il Direttore
IPPOLITO

chargés de dresser les protêts, auxquels a été attribué le code d'identification visé au 1^{er} alinéa de l'art. 4 du DM n° 316 du 9 août 2000. Publication au sens du 4^e alinéa de l'art. 4 du DM n° 316 du 9 août 2000.

NOTAIRES

Guido MARCOZ

code d'identification : AO/N/1
domicile : «Centro Protesti» – Association professionnelle
3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

Giovanni FAVRE

code d'identification : AO/N/2
domicile : «Centro Protesti» – Association professionnelle
3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

Enrico SEBASTIANI

code d'identification : AO/N/3
domicile : «Centro Protesti» – Association professionnelle
3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

Pasquale AMATI

code d'identification : AO/N/4
domicile : «Centro Protesti» – Association professionnelle
3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

SECRÉTAIRES COMMUNAUX

Leonardo DE GASPER

secrétaire communal de SAINT-VINCENT
code d'identification : AO/C/1
domicile : Commune de SAINT-VINCENT

Pietro MARTINI

secrétaire communal de VALTOURNENCHE
code d'identification : AO/C/2
domicile : Commune de VALTOURNENCHE

Nello RICCARAND

secrétaire communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN
code d'identification : AO/C/3
domicile : Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN

Marco TRUC

secrétaire communal de COGNE
code d'identification : AO/C/4
domicile : Commune de COGNE

Fait à Aoste, le 11 juillet 2002.

La directrice,
Paola IPPOLITO

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione dell'ambiente - informa che la SITRASB S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di costruzione di una galleria di servizio e soccorso, nel comune di ST-RHEMY-EN-BOSSÉS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la SITRASB S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la construction d'une galerie de service et de secours, dans la commune de ST-RHEMY-EN-BOSSÉS.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente - informa che i Sigg. COGLIATI Alvaro, Eredi BODRO Germano e le Società GR.IMM, TREEMME, TECNO BIEMME, ERNESTO BONOMI e POZZO, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata relativo all'area di intervento unitario n. 33 in Via Stevenin, nel Comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que MM. COGLIATI Alvaro, Eredi BODRO Germano et les Sociétés GR.IMM, TREEMME, TECNO BIEMME, ERNESTO BONOMI et POZZO, en leur qualité de proposant, ont déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le PUD relatif à la zone d'action unitaire n. 33 en Rue Stevenin, dans la commune de AOSTE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche
– Direzione Opere Stradali.**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alla sistemazione della SR 44 della Valle del Lys in corrispondenza del Santuario di Wury, in comune di GABY. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia. Avvio della procedura d'intesa che comporterà una variante al Piano Regolatore.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Christian PEAQUIN. Il coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Opere Stradali, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 8.30 - 12.00 e 15.00 - 16.30.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il coordinatore
del ciclo
CERISE

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di FÉNIS. Deliberazione 19 giugno 2002, n. 33.

Rilocalizzazione degli edifici distrutti o gravemente danneggiati a causa degli eventi calamitosi del mese di ottobre 2000. Approvazione variante al Piano Regolatore Generale Comunale urbanistico e paesaggistico.

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999. Communication d'engagement de la procédure d'entente entre les Communes concernées et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

1. *Administration compétente*: Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure*: Engagement de la procédure relative au réaménagement de la RR n° 44 de la vallée du Lys, à hauteur du sanctuaire de Wury, dans la commune de GABY. La réalisation de l'ouvrage en question comporte la déclaration de l'utilité publique des travaux y afférents et l'engagement des procédures d'expropriation au sens des lois en vigueur en la matière. Engagement de la procédure d'entente qui comporte une variante du plan régulateur.

3. *Structure responsable*: La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le responsable de ladite procédure est M. Christian PÉAQUIN. Le coordinateur du cycle de réalisation desdits travaux est M. Nello CERISE.

4. *Bureau où les actes y afférents peuvent être consultés*: Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les locaux de la Direction des ouvrages routiers, 2, rue Promis, AOSTE, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 15 h à 16 h 30.

5. *Remarques*: Les personnes ayant des intérêts publics ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Le coordinateur
du cycle de réalisation,
Nello CERISE

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de FÉNIS. Délibération n° 33 du 19 juin 2002,

portant approbation d'une variante du plan régulateur général communal prenant en compte les aspects urbanistiques et paysagers aux fins de la reconstruction à un autre endroit des bâtiments détruits ou gravement endommagés par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale relativa alla rilocalizzazione dell'edificio distrutto a causa degli interventi calamitosi del mese di ottobre 2000 di proprietà del Signor BORTONE Alberto;

2. Di dare atto che la variante consiste nell'inserimento di una zona denominata «BC2 R1» area di rilocalizzazione di cui alla legge regionale n. 10/2001, articolo 1, comma 1, lettera a), in località Baraveyes della superficie complessiva di circa mq. 900 come meglio illustrato negli elaborati grafici agli atti;

3. Di dare atto che sono fissati per la zona «BC2 R1» le medesime caratteristiche tipologiche e gli indici di edificabilità per la limitrofa zona «BC2 – Baraveyes» e precisamente :

- Densità fondiaria massima 0,30 mq/mq;
- N. massimo dei piani pari a 2^{1/2};
- Area di parcheggio privato pari a 10 mq ogni 30 mq di superficie edificata;
- Area di verde privato nella misura di 10 mq ogni 30 mq di superficie edificata;
- Distanza dalla strada : come stabilito dal PRGC o in difetto quelle previste dal nuovo codice della strada;
- Concessione edilizia diretta (L.R. n. 10/2001 – articolo 2 comma 4) e gratuita (art.4);
- Distanza dai confini di proprietà mt. 5,10;
- Distanza dai fabbricati mt. 10,00

4. Di dare atto che la zona individuata oggetto della presente è dotata di opere di urbanizzazione quali : acquedotto, fognatura, energia elettrica, viabilità, raccolta rifiuti solidi urbani e strada di accesso, come risulta dalla tavola agli atti;

5. Di dare atto di aver effettuato la verifica di coerenza con le norme del P.T.P. e che la zona è sottoposta al vincolo di cui all'art. 40 del P.T.P. e pertanto l'approvazione del progetto sull'area interessata dovrà essere sottoposta alla preventiva acquisizione dei pareri favorevoli o sfavorevoli condizionati delle strutture regionali competenti in materia di tutela del paesaggio.

6. Di trasmettere copia della presente deliberazione, non appena esecutiva alla Direzione Urbanistica, unitamente alla documentazione;

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle relative à la reconstruction à un autre endroit du bâtiment appartenant à M. Alberto BORTONE, qui a été détruit par les catastrophes naturelles du mois d'octobre 2000 ;

2. Ladite variante comporte la création, à Baraveyes, d'une zone dénommée BC2 R1 – aire destinée à la reconstruction de bâtiments à un autre endroit, au sens de la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'article 1^{er} de la loi régionale n° 10/2001 – d'une superficie globale d'environ 900 m², tel qu'il appert des projets déposés aux archives ;

3. Les caractéristiques relatives aux types de bâtiments et les indices de constructibilité dans la zone BC2 R1 sont les mêmes que ceux relatifs à la zone BC2 – Baraveyes, à savoir :

- densité de construction maximale de 0,30 m²/m² ;
- nombre maximal d'étages égal à 2^{1/2} ;
- aire destinée aux parcs de stationnement privés égale à 10 m² tous les 30 m² de surface bâtie ;
- espace vert privé égal à 10 m² tous les 30 m² de surface bâtie ;
- distance de la route au sens du PRGC ou, à défaut de dispositions de ce dernier, aux termes du nouveau code de la route ;
- permis de construire direct (4^e alinéa de l'article 2 de la LR n° 10/2001) et gratuit (art. 4) ;
- distance des limites des propriétés : 5,10 m ;
- distance des bâtiments : 10,00 m ;

4. La zone faisant l'objet de la présente délibération est munie d'équipements collectifs : réseau d'adduction d'eau, égouts, énergie électrique, voirie, ramassage des ordures ménagères et voie d'accès, comme il appert du tableau déposé aux archives ;

5. Il est pris acte du fait que la variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP et du fait que la zone en question est grevée de la servitude visée à l'art. 40 du PTP. L'approbation du projet relatif à la zone susdite est subordonnée aux avis favorables ou aux avis favorables sous réserve du respect de certaines conditions des structures régionales compétentes en matière de protection du paysage ;

6. La présente délibération, assortie de la documentation y afférente est transmise à la Direction de l'urbanisme dès qu'elle devient applicable ;

7. Di pubblicare un estratto del presente atto, non appena esecutivo, sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Con separata, unanime votazione palese, favorevolmente espressa il presente deliberato è dichiarato immediatamente esecutivo.

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 12 luglio 2002, n. 21.

Variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per la modifica della classificazione di un edificio – Esame delle osservazioni – Approvazione definitiva.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di controdedurre come segue alle osservazione presentata dalla Direzione urbanistica dell'Assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche, con nota prot. n. 9138/5/UR del 7 maggio 2002, in merito alla variante in premessa, adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 26 marzo 2002:

- la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per la modifica della classificazione di un edificio, risulta coerente con le scelte del P.T.P. approvato con legge regionale n. 13 del 10.04.1998.

2) Di approvare, pertanto, in via definitiva la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per la modifica di un edificio, come adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 26 marzo 2002.

3) Di dare mandato all'Ufficio Tecnico per l'esecuzione sollecita degli adempimenti conseguenti all'adozione del presente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione del presente provvedimento per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

4) Di dichiarare la presente, con votazione separata ed unanime, immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 27 della L.R. 23.08.1993 n. 73 e successive modifiche ed integrazioni.

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région dès qu'elle devient applicable.

À l'issue d'un vote à main levée, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable.

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 21 du 12 juillet 2002,

portant examen des observations afférentes à la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de la classification d'un immeuble et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Il est répondu comme suit aux observations visées à la lettre de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 7 mai 2002, réf. n° 9138/5/UR, et relatives à la variante en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 26 mars 2002 :

- la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de la classification d'un immeuble n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998.

2) Est donc approuvée, à titre définitif, la variante non substantielle du PRGC relative à la modification de la classification d'un immeuble telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 26 mars 2002.

3) Le Bureau technique est chargé de pourvoir dans les plus brefs délais aux obligations découlant de l'adoption de la présente délibération, ainsi que de veiller à la publication d'un extrait du présent acte au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

4) À l'issue d'un scrutin ad hoc, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, aux termes de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.
